

Úradný vestník

Európskej únie

C 38



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

11. februára 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 38/01	Rozhodnutia v súvislosti s monitorovaním vykonávania rozhodnutí týkajúcich sa pomoci na reštrukturalizáciu a likvidáciu pre finančné inštitúcie ⁽¹⁾	1
2012/C 38/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6217 – Baloise Holding/Nateus/Nateus Life) ⁽¹⁾	2
2012/C 38/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6422 – Tokyo Gas/Siemens/Tessengerlo Chemie/International Power/GDF Suez/T-Power JV) ⁽¹⁾	2

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 38/04	Výmenný kurz eura	3
--------------	-------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2012/C 38/05	Oznámenie Komisie týkajúce sa množstva, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridá k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2012 do 30. júna 2012 v rámci určitých colných kvót otvorených Úniou pre výroby v odvetví bravčového mäsa	4
2012/C 38/06	Oznámenie Komisie týkajúce sa množstva, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridá k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2012 do 30. júna 2012 v rámci určitých kvót otvorených Úniou pre výroby v odvetviach hydínového mäsa, vajec a vaječného albumínu	5

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2012/C 38/07	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme podľa oznámenia uverejneného v Ú. v. EÚ C 10 z 12. januára 2012	6
--------------	---	---

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európska komisia

2012/C 38/08	Výzva na podávanie žiadostí o zaradenie do výberu expertov, ktorí budú členmi expertnej skupiny zainteresovaných strán Komisie pre verejné obstarávanie	9
--------------	---	---

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 38/09	Štátna pomoc – Belgicko – Štátna pomoc SA.33751 (11/C) (ex 11/N) – Akvizícia spoločnosti Dexia Bank Belgium belgickým štátom – Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 108 ods. 2 ZFEÚ ⁽¹⁾	12
2012/C 38/10	Oznámenie vlády Cyperskej republiky podľa smernice 94/22/ES Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhlíkovodíkov ⁽¹⁾	24



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

**Rozhodnutia v súvislosti s monitorovaním vykonávania rozhodnutí týkajúcich sa pomoci na
reštrukturalizáciu a likvidáciu pre finančné inštitúcie**

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 38/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	27.7.2011
Číslo pomoci	SA.29833 (MC 11/09)
Členský štát	Belgicko
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Monitoring of KBC — replacement own contribution measures, wind-down of Romstal and extension deadline divestment KBL
Typ rozhodnutia	Nové rozhodnutie týkajúce sa tohto rozhodnutia Komisie: MC 11/09
Obsah	Úprava štrukturálnych požiadaviek: výmena podnikateľskej aktivity určenej na odčlenenie, Úprava harmonogramu alebo podmienok týkajúcich sa vrátenia štátnej pomoci, Iná úprava
Ďalšie informácie	—

Autentické znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, možno nájsť na webovej stránke:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6217 – Baloise Holding/Nateus/Nateus Life)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 38/02)

Dňa 3. augusta 2011 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32011M6217. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6422 – Tokyo Gas/Siemens/Tessenderlo Chemie/International Power/GDF Suez/T-Power JV)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 38/03)

Dňa 3. februára 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6422. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

10. februára 2012

(2012/C 38/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3189	AUD	Austrálsky dolár	1,2381
JPY	Japonský jen	102,43	CAD	Kanadský dolár	1,3225
DKK	Dánska koruna	7,4322	HKD	Hongkongský dolár	10,2302
GBP	Britská libra	0,83630	NZD	Novozélandský dolár	1,5948
SEK	Švédska koruna	8,8065	SGD	Singapurský dolár	1,6635
CHF	Švajčiarsky frank	1,2098	KRW	Juhokórejský won	1 483,83
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,1900
NOK	Nórska koruna	7,6180	CNY	Čínsky juan	8,3013
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5890
CZK	Česká koruna	25,245	IDR	Indonézska rupia	11 848,61
HUF	Maďarský forint	293,58	MYR	Malajzijský ringgit	4,0042
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	56,086
LVL	Lotyšský lats	0,6990	RUB	Ruský rubel	39,6746
PLN	Poľský zlotý	4,2188	THB	Thajský baht	40,741
RON	Rumunský lei	4,3540	BRL	Brazílsky real	2,2767
TRY	Turecká líra	2,3305	MXN	Mexické peso	16,8943
			INR	Indická rupia	65,2720

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Oznámenie Komisie týkajúce sa množstva, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridá k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2012 do 30. júna 2012 v rámci určitých colných kvót otvorených Úniou pre výroby v odvetví bravčového mäsa

(2012/C 38/05)

Nariadením Komisie (ES) č. 442/2009 ⁽¹⁾ sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetvia bravčového mäsa. Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca december 2011 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2012 sa v prípade kvót 09.4038, 09.4170 a 09.4204 vzťahujú na menšie množstvá, ako sú dostupné množstvá. Podľa článku 7 ods. 4 druhého pododseku nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ⁽²⁾ sa množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti, pridajú k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové obdobie plynúce od 1. apríla do 30. júna 2012 a sú uvedené v prílohe k tomuto oznámeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 129, 28.5.2009, s. 13.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

PRÍLOHA

Poradové číslo kvóty	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridajú k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2012 do 30. júna 2012 (v kg)
09.4038	25 136 150
09.4170	3 541 500
09.4204	3 468 000

Oznámenie Komisie týkajúce sa množstva, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridá k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2012 do 30. júna 2012 v rámci určitých kvót otvorených Úniou pre výrobky v odvetviach hydinového mäsa, vajec a vaječného albumínu

(2012/C 38/06)

Nariadeniami Komisie (ES) č. 533/2007 ⁽¹⁾, (ES) č. 536/2007 ⁽²⁾, (ES) č. 539/2007 ⁽³⁾, (ES) č. 1384/2007 ⁽⁴⁾ a (ES) č. 1385/2007 ⁽⁵⁾ sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov z odvetví hydinového mäsa, vajec a vaječného albumínu. Žiadosti o dovozné povolenia podané v priebehu prvých siedmich dní mesiaca december 2011 na čiastkové obdobie od 1. januára do 31. marca 2012 sa v prípade kvót 09.4068, 09.4070, 09.4169, 09.4015, 09.4402, 09.4091, 09.4411 a 09.4421 vzťahujú na menšie množstvá, ako sú dostupné množstvá. V súlade s článkom 7 ods. 4 druhou vetou nariadenia Komisie (ES) č. 1301/2006 ⁽⁶⁾ sa množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti, pridávajú k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie plynúce od 1. apríla do 30. júna 2012, a uvádzajú sa v prílohe k tomuto oznámeniu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 125, 15.5.2007, s. 9.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 128, 16.5.2007, s. 19.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 40.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 47.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

PRÍLOHA

Poradové číslo kvóty	Množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti a ktoré sa pridajú k množstvu stanovenému na čiastkové obdobie od 1. apríla 2012 do 30. júna 2012 (v kg)
09.4068	6 002 900
09.4070	876 750
09.4169	12 477 750
09.4015	108 000 000
09.4402	8 706 011
09.4091	140 000
09.4411	1 275 000
09.4421	161 000

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme podľa oznámenia uverejneného v Ú. v. EÚ C 10 z 12. januára 2012

(2012/C 38/07)

Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Olbia – Rím Fiumicino a späť
Obdobie platnosti zmluvy	4 roky od 25. marca 2012
Termín na predloženie ponúk	2 mesiace od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Kontaktná osoba: Giorgio Ferrari, riaditeľ odboru plánovania a programovania dopravných systémov Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA</p> <p>Tel. +39 706065965 Fax +39 706067308</p> <p>Internet: http://www.regione.sardegna.it e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it</p>
Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Cagliari – Milan Linate a späť
Obdobie platnosti zmluvy	4 roky od 25. marca 2012
Termín na predloženie ponúk	2 mesiace od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Kontaktná osoba: Giorgio Ferrari, riaditeľ odboru plánovania a programovania dopravných systémov Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA</p> <p>Tel. +39 706065965 Fax +39 706067308</p> <p>Internet: http://www.regione.sardegna.it e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it</p>

Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Cagliari – Rím Fiumicino a späť
Obdobie platnosti zmluvy	4 roky od 25. marca 2012
Termín na predloženie ponúk	2 mesiace od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Kontaktná osoba: Giorgio Ferrari, riaditeľ odboru plánovania a programovania dopravných systémov Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA</p> <p>Tel. +39 706065965 Fax +39 706067308</p> <p>Internet: http://www.regione.sardegna.it e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it</p>
Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Alghero – Miláno Linate a späť
Obdobie platnosti zmluvy	4 roky od 25. marca 2012
Termín na predloženie ponúk	2 mesiace od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Kontaktná osoba: Giorgio Ferrari, riaditeľ odboru plánovania a programovania dopravných systémov Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA</p> <p>Tel. +39 706065965 Fax +39 706067308</p> <p>Internet: http://www.regione.sardegna.it e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it</p>
Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Alghero – Rím Fiumicino a späť
Obdobie platnosti zmluvy	4 roky od 25. marca 2012
Termín na predloženie ponúk	2 mesiace od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	<p>Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Kontaktná osoba: Giorgio Ferrari, riaditeľ odboru plánovania a programovania dopravných systémov Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA</p> <p>Tel. +39 706065965 Fax +39 706067308</p> <p>Internet: http://www.regione.sardegna.it e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it</p>

Členský štát	Taliansko
Príslušná trasa	Olbia – Miláno Linate a späť
Obdobie platnosti zmluvy	4 roky od 25. marca 2012
Termín na predloženie ponúk	2 mesiace od uverejnenia tohto oznámenia
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Regione Autonoma Sardegna — Assessorato dei Trasporti Kontaktná osoba: Giorgio Ferrari, riaditeľ odboru plánovania a programovania dopravných systémov Via Caprera 15 09123 Cagliari CA ITALIA Tel. +39 706065965 Fax +39 706067308 Internet: http://www.regione.sardegna.it e-mail: trasp.osp@regione.sardegna.it

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKA KOMISIA

Výzva na podávanie žiadostí o zaradenie do výberu expertov, ktorí budú členmi expertnej skupiny zainteresovaných strán Komisie pre verejné obstarávanie

(2012/C 38/08)

Rozhodnutím z 3. septembra 2011 (ďalej len „rozhodnutie“) ⁽¹⁾ Komisia zriadila expertnú skupinu zainteresovaných strán pre verejné obstarávanie. Touto expertnou skupinou sa nahrádza predchádzajúci poradný výbor pre liberalizáciu verejného obstarávania vytvorený rozhodnutím Komisie z 26. mája 1987 ⁽²⁾. Skupina má za úlohu poskytovať Komisii právne, hospodárske, technické a/alebo praktické informácie a odborné znalosti vysokej kvality s cieľom pomôcť pri vytváraní politiky verejného obstarávania Európskej únie.

Komisia preto vyzýva na podávanie žiadostí s cieľom vybrať členov tejto skupiny v súlade s článkom 4 daného rozhodnutia.

Podľa tohto článku bude expertná skupina pozostávať z 20 členov. Šiesti z nich sa vyberú na základe ich osobných schopností a budú konať nezávisle a vo verejnom záujme. Ostatnými členmi môžu byť jednotlivci vymenovaní preto, aby zastupovali spoločné záujmy, ktoré sú relevantné v oblasti obstarávania alebo organizácií v širšom zmysle slova.

Komisia hľadá expertov s priamymi skúsenosťami s udeľovaním verejných zákaziek, či už z titulu ich pozície v dodávateľskom reťazci, na strane zadávateľa alebo ak majú iný priamy kontakt alebo skúsenosti s oblasťou obstarávania. Môžu byť expertmi zo sektoru obchodu vrátane MSP, zo združení verejných obstarávateľov, z akademickej obce, z radov právnikov, spomedzi ekonómov, štatistikov alebo iných odborníkov.

Vo všetkých prípadoch Komisia zohľadní pri posudzovaní žiadostí tieto kritériá:

- preukázateľné schopnosti a skúsenosti vrátane schopností a skúseností na európskej a/alebo medzinárodnej úrovni v oblasti relevantnej pre verejné obstarávanie, a to najmä:
 - praktické skúsenosti s uplatňovaním postupov verejného obstarávania,
 - dlhodobé a vysoko komplexné štruktúry verejno-súkromných partnerstiev (PPP) a inštitucionalizovaných verejno-súkromných partnerstiev (IPPP) a koncesií,
 - verejno-verejná spolupráca/vzťahy medzi obcami, verejnými subjektmi a inštitúciami, ktoré sa správajú verejným právom,
 - účasť MSP na verejných súťažiach,

⁽¹⁾ Rozhodnutie Komisie z 3. septembra 2011, ktorým sa zriaďuje expertná skupina zainteresovaných strán Komisie pre verejné obstarávanie a ktorým sa nahrádza rozhodnutie 87/305/EHS, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre liberalizáciu verejného obstarávania (Ú. v. EÚ C 291, 4.10.2011, s. 2).

⁽²⁾ Rozhodnutie Komisie z 26. mája 1987, ktorým sa zriaďuje Poradný výbor pre liberalizáciu verejného obstarávania – 87/305/EHS (Ú. v. ES L 152, 12.6.1987, s. 32).

- environmentálne a sociálne aspekty verejného obstarávania,
 - elektronické obstarávanie, najmä vo fáze pred vyhodnocovaním ponúk,
 - hospodárska analýza trhov verejného obstarávania,
 - vzťah medzi verejným obstarávaním a hospodárskou súťažou/štátnou pomocou,
 - medzinárodný rozmer verejného obstarávania,
 - inovácie a verejné obstarávanie,
 - obstarávanie v oblasti obrany a citlivej bezpečnosti,
- a všeobecnejšie
- právne predpisy o obstarávaní na vnútroštátnej, európskej a medzinárodnej úrovni,
- potreba dosiahnuť rovnováhu v rámci skupiny, pokiaľ ide o reprezentatívnosť záujmov a odborných znalostí relevantných v oblasti obstarávania, i pokiaľ ide o rodový a geografický pôvod ⁽³⁾.

Členovia expertnej skupiny musia byť občanmi členského štátu Európskej únie alebo prístupujúcej krajiny alebo krajiny Európskeho hospodárskeho priestoru. Podpísané žiadosti sa musia odoslať najneskôr do 5. marca. Dátum odoslania sa určí takto:

- a) Ak sa žiadosti posielajú e-mailom, za dátum odoslania sa považuje dátum e-mailu. Žiadosti odosielané e-mailom by sa mali zasielať na adresu Markt-c2@ec.europa.eu a v predmete musia obsahovať výraz „Applications for stakeholder expert group on PP“.
- b) Ak sa žiadosti posielajú poštou, dátumom odoslania je dátum poštovej pečiatky. Poštová adresa pre zasielanie žiadostí je: European Commission, DG Internal Market and Services, Rue de Spa/Spastraat 2, Office 05/053, 1049 Brussels, Belgium. Vec: „Applications for stakeholder expert group on PP“.
- c) Ak sa žiadosti doručujú osobne na adresu 2, Rue de Spa/Spastraat, 1000 Brussels, Belgium, dátumom odoslania je dátum uvedený na potvrdení o prijatí.

Zasadnutia skupiny sa budú konať v angličtine a/alebo vo francúzštine. Z praktických dôvodov musia byť preto uchádzači schopní plynule sa vyjadrovať v jednom z týchto jazykov a musia byť schopní aspoň pasívne porozumieť obom týmto jazykom. Žiadosti sa musia vyplňať buď v angličtine alebo vo francúzštine, pričom sa jasne uvedie štátna príslušnosť uchádzača a priložia sa potrebné podklady.

Všetci uchádzači musia predložiť profesijný životopis, v ktorom uvedú svoje vzdelanie, profesionálne skúsenosti a jazykové schopnosti (aktívne i pasívne). Mali by sa uviesť aj tieto informácie:

- orgán/organizácia, v ktorej uchádzač pracoval, ako aj príslušná dĺžka zamestnania,

⁽³⁾ Rozhodnutie Komisie 2000/407/ES z 19. júna 2000, ktoré sa týka rovnováhy mužov a žien vo výboroch a expertných skupinách ňou zriadených (Ú. v. ES L 154, 27.6.2000, s. 34).

- konkrétne projekty a/alebo úlohy, na ktorých sa podieľal a ktoré sú obzvlášť relevantné pre oblasť obstarávania,
- akékoľvek práce, ktoré uverejnil v oblasti obstarávania,
- akékoľvek skúsenosti, ktoré nadobudol na úrovni EÚ a na medzinárodnej úrovni,
- akékoľvek záujmy, ktoré uchádzač má a ktoré by mohli ovplyvniť jeho nezávislosť.

Komisia si vyhradzuje právo požadovať v neskoršej fáze akékoľvek podporné podklady a nahradiť ktorékoľvek člena, ktorý poskytol nepresné alebo nepravdivé vyhlásenia.

Podľa článku 4 rozhodnutia by všetci členovia skupiny mali spĺňať „vysoké štandardy týkajúce sa aktívnej a kvalitnej účasti na zasadnutiach a v prípade potreby aj pri ich príprave a nadväzujúcej činnosti“. Očakáva sa, že skupina bude zasadať aspoň dvakrát za rok.

Komisia vyberie členov skupiny na trojročné obdobie, ktoré je jedenkrát obnoviteľné. Členovia musia dodržiavať podmienky zachovávanía služobného tajomstva, ako sa uvádza v článku 5 rozhodnutia⁽⁴⁾. Členovia vymenovaní na základe ich osobných schopností sa zaväzujú konať nezávisle a vo verejnom záujme.

V súlade s platnými ustanoveniami Komisie uhrádza Komisia členom skupiny cestovné a pobytové náklady v rámci obmedzení daných dostupnými rozpočtovými prostriedkami. Členovia nedostanú za vykonávanie svojich povinností žiadnu odmenu.

Zoznam členov expertnej skupiny sa uverejní v registri expertných skupín⁽⁵⁾.

Osobné údaje sa zhromažďujú, spracúvajú a uverejňujú v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 45/2001⁽⁶⁾.

Žiadosti o akékoľvek ďalšie informácie prosím adresujte týmto osobám: pán De Wulf, pani Szalai alebo pani Carrillo Loeda. Telefónne číslo: +32 22958871, e-mail: Markt-c2@ec.europa.eu

Informácie o výsledkoch výzvy na podávanie žiadostí sa uverejní na internetovej stránke GR pre vnútorný trh a služby a v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

⁽⁴⁾ Porovnaj poznámku pod čiarou 1.

⁽⁵⁾ Členovia, ktorí majú námietky proti uverejneniu svojich mien, môžu požiadať o výnimku z tohto pravidla. Žiadosť o neuverejnenie mena člena expertnej skupiny sa považuje za oprávnenú vtedy, ak by uverejnenie mohlo ohroziť jeho bezpečnosť či bezúhonnosť alebo neprimerane obmedziť jeho súkromie.

⁽⁶⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

ŠTÁTNA POMOC – BELGICKO

Štátna pomoc SA.33751 (11/C) (ex 11/N) – Akvizícia spoločnosti Dexia Bank Belgium belgickým štátom

Výzva na predloženie pripomienok v súlade s článkom 108 ods. 2 ZFEÚ

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 38/09)

Listom zo 17. októbra 2011, ktorý je uvedený v autentickom jazyku za týmto zhrnutím, Komisia oznámila Belgicku svoje rozhodnutie začať konanie stanovené v článku 108 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o uvedenú pomoc a dočasne, na obdobie šiestich mesiacov, schváliť oznámené núdzové opatrenie.

Zainteresované strany môžu predložiť svoje pripomienky k opatreniu, vo veci ktorého Komisia začína konanie, v lehote jedného mesiaca odo dňa uverejnenia tohto zhrnutia a nasledujúceho listu. Kontaktné údaje:

European Commission
Directorate-General for Competition
State aid Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË
Fax +32 22961242

Tieto pripomienky sa oznámia Belgicku. Zainteresované strany môžu písomne s uvedením dôvodov požiadať o dôverné zaobchádzanie s údajmi o ich totožnosti.

ZHRNUTIE

I. POSTUP

1. Rozhodnutím z 19. novembra 2008 rozhodla Komisia nevzniesť námietky voči podpore pri zvyšovaní likvidity a záruke na dlhopisy spoločnosti Dexia. Komisia považovala tieto opatrenia za pomoc na záchranu, a tým aj za zlučiteľné so spoločným trhom na základe článku 87 ods. 3 písm. b) zmluvy. Komisia tieto opatrenia schválila na obdobie šiestich mesiacov od 3. októbra 2008, pričom spresnila, že po uplynutí tohto obdobia bude musieť túto pomoc prehodnotiť ako štrukturálne opatrenie.
2. Plán na reštrukturalizáciu oznámilo Komisii Francúzsko 16. februára 2009, Luxembursko 17. februára 2009 a Belgicko 18. februára 2009. Rozhodnutím z 13. marca 2009 rozhodla Komisia o začatí konania vo veci formálneho zisťovania za podmienok stanovených v článku 108 ods. 2 ZFEÚ v súvislosti so všetkými opatreniami poskytými Dexii SA.
3. Rozhodnutím z 30. októbra 2009 schválila Komisia predĺženie záruky.
4. Dňa 9. februára 2010 predložili dotknuté členské štáty (Belgicko, Francúzsko, Luxembursko) Komisii informácie o dodatočných opatreniach k plánu na reštrukturalizáciu. Rozhodnutím z 26. februára 2010 schválila Komisia plán na reštrukturalizáciu Dexie SA a premenu pomoci na záchranu na pomoc na reštrukturalizáciu s podmienkou dodržania všetkých záväzkov a podmienok v uvedenom rozhodnutí.
5. Dňa 12. októbra 2011 oznámili belgické orgány Komisii dodatočné opatrenie, ktoré spočívalo v kúpe 100 % akcií spoločnosti Dexia Bank Belgium (DBB) spoločnosťou Dexia SA.

II. SKUTOČNOSTI

6. Dexia SA je druhá najväčšia banka v Belgicku s významnými dcérskymi spoločnosťami vo Francúzsku a Luxembursku. Dexia je európska banková skupina. Materská spoločnosť Dexia SA je akciová spoločnosť zriadená podľa belgického práva, kótovaná na burzách Euronext Paríž a Euronext Brusel. Dexia vznikla v roku 1996 fúziou francúzskej banky Crédit Local a belgickej banky Crédit Communal. Skupina Dexia je organizovaná okolo materskej holdingovej spoločnosti (Dexia SA) a troch prevádzkových dcérskych spoločností nachádzajúcich sa vo Francúzsku (DCL), v Belgicku (DBB) a Luxembursku (Dexia BIL). DBB pôsobí najmä na belgickom trhu, kde poskytuje financovanie fyzickým osobám, podnikom, obciam a zhromažďuje vklady. Celková konsolidovaná súvaha skupiny predstavovala 518 miliárd EUR k 30. júnu 2011.
7. Dexia SA pôsobí najmä v oblasti retailového a komerčného bankovníctva v Európe, predovšetkým v Belgicku, Luxembursku a Turecku, ako aj v oblasti verejného a veľkoobchodného bankovníctva, pričom miestnym poskytovateľom verejných financií poskytuje komplexné bankové a finančné riešenia. V rámci divízie „Dexia Asset Management“ ponúka služby v oblasti správy aktív, poskytuje služby investorom a poisťovacie služby, a to najmä klientom ďalších dvoch obchodných divízií.
8. Kapitál Dexie SA je predovšetkým vo vlastníctve skupiny Caisse des dépôts et consignations (CDC), Holding Communal, Arco a belgickej a francúzskej vlády.
9. V súvislosti s finančnou krízou poskytlo Francúzsko, Belgicko a Luxembursko Dexii SA od septembra 2008 štátnu pomoc v podobe niekoľkých opatrení. V rozhodnutí z 26. februára 2010 o pláne na reštrukturalizáciu Dexie SA schválila Komisia pomoc poskytnutú Dexii SA s podmienkou, že členské štáty a Dexia SA splnia všetky záväzky a podmienky obsiahnuté v uvedenom rozhodnutí. Pomoc schválenú rozhodnutím z 26. februára 2010 tvorí:
- rekapitalizácia vo výške 6 mld. EUR, z ktorých 5,2 mld. sa malo pripísať Belgicku a Francúzsku,
 - záruka za znehodnotenú aktíva, ktorú vo výške 3,2 mld. EUR mali poskytnúť Belgicko a Francúzsko,
 - záruka financovania, ktorú maximálne do výšky 135 mld. EUR mali poskytnúť Francúzsko, Luxembursko a Belgicko.
10. Aj keď vykonanie schválenej reštrukturalizácie umožnilo Dexii SA zvýšiť stabilitu jej financovania a zmenšiť jej veľkosť, objem jej nestrategických aktív a pákový efekt, od leta 2011 dochádza pri vykonávaní plánu k prietahom a nerovnováha v stave likvidity Dexie SA rastie. Príslušné orgány preto plánujú súbor dodatočných opatrení, ktoré budú potenciálne obsahovať dodatočnú pomoc Dexii SA resp. jej dcérskym spoločnostiam.
11. Podľa oznámeného opatrenia získa belgický štát za pevne stanovenú cenu vo výške 4 mld. EUR 100 % akcií DBB (100 % dcérska spoločnosť Dexie SA) a jej dcérskych spoločností (s výnimkou divízie Dexia Asset Management) spolu s variabilným mechanizmom podielu na zisku v prípade predaja uskutočneného do piatich rokov, odkedy belgický štát dokončí akvizíciu DBB.
12. Financovanie Dexie SA a jej dcérskych spoločností v rámci skupiny [...] (*) prostredníctvom DBB (v súčasnosti ide o [20 – 70] mld. EUR, z ktorých [10 – 40] mld. EUR predstavuje nezabezpečené financovanie) sa bude postupne znižovať. V tejto súvislosti však ešte nebol poskytnutý žiaden harmonogram vykonávania.
13. Belgická ponuka, ktorú uverejnila Dexia SA 10. októbra 2010, obsahuje aj imunitáciu Dexie SA proti stratám spojeným s expozíciou voči spoločnostiam Arco, Ethias a Holding Communal.
14. Oznámené opatrenie je súčasťou nového súboru dodatočných reštrukturalizačných opatrení Dexie SA, ktoré plánujú príslušné členské štáty (Belgicko, Francúzsko, Luxembursko) a zahŕňa niekoľko dodatočných opatrení pomoci (ktoré môžu okrem iného obsahovať odpredaj, spoločné podniky, záruky na pasíva a aktíva). Belgické orgány preto informovali Komisiu o nasledujúcich plánovaných opatreniach dodatočnej pomoci príslušných členských štátov (Belgicka, Francúzska, Luxemburska):
- záruky financovania Dexie SA a DCL, ktoré v maximálnej výške 90 mld. EUR poskytnú Belgicko, Francúzsko a Luxembursko,
 - ponuka CDC a Banque Postale na spoločnú akvizíciu spoločnosti Dexia Municipal Agency (DEXMA), nástroja spoločnosti DCL v oblasti krytých dlhopisov,
 - výlučné rokovania so skupinou investorov o predaji Dexie BIL,
 - diskusia o možnosti predaja ďalších aktív/subjektov Dexie SA, pričom ide predovšetkým o Denizbank, Dexia Asset Management a 50 % účasť v RBC Dexia.
15. Kúpa DBB belgickým štátom je súčasťou väčšieho balíka štátnych opatrení, ktoré v súvislosti s Dexiou SA plánujú

III. POSÚDENIE

(*) Dôverná informácia.

- Francúzsko, Belgicko a Luxembursko. Kúpu DBB nemožno z hľadiska posudzovania štátnej pomoci oddeliť od iných plánovaných opatrení, ktoré musia byť v každom prípade oznámené Komisii predtým, ako sa vykonávajú, v súlade s oznámením o reštrukturalizácii (bod 16) a záväzkom prijatým členskými štátmi vo veci Dexie v rozhodnutí Komisie z 26. februára 2010 (záväzok 20).
16. V tomto štádiu Komisia nie je schopná potvrdiť, že kúpa DBB belgickým štátom a podmienky s ňou súvisiace neobsahujú v zmysle článku 107 ods. 1 ZFEÚ žiaden prvok štátnej pomoci v prospech Dexie SA resp. jej dcérskych spoločností vrátane samotnej DBB. Okrem toho vzhľadom na celkový balík opatrení v prospech Dexie SA, ktorý je predmetom diskusií (prevod a predaj aktív, záruky financovania atď.), Komisia nie je schopná určiť, či je opatrenie pomoci, ktoré by mohlo byť súčasťou opatrenia v prospech DBB a ktoré sa posudzuje v kontexte akýchkoľvek budúcich opatrení, zlučiteľné s vnútorným trhom.
17. Konkrétne, aj v prípade, že kúpa DBB prispeje k obnoveniu okamžitej životaschopnosti DBB a Dexie SA, Komisia konštatuje, že kúpa predpokladá zachovanie financovania Dexie SA a jej dcérskych spoločností v rámci skupiny prostredníctvom DBB vo výške zodpovedajúcej približne [10 – 50 %] súvahy DBB. Takéto postupy môžu znamenať potenciálnu príťaž [...] pre budúcu ziskovosť a dlhodobú životaschopnosť DBB v prípade, že zvyšok skupiny utrpí v budúcnosti straty. Okrem toho z hľadiska Dexie SA kúpa samotnej DBB nestačí na obnovenie dlhodobej životaschopnosti celej skupiny, z čoho vyplývajú ďalšie opatrenia, ktoré v súčasnosti plánujú členské štáty.
18. Komisia navyše poznamenáva, že kúpna cena, ktorú zaplatil belgický štát, aby získal 100 % akcií v DBB bola stanovená na základe údajov [...] a [...] banky k 30. júnu 2011, v ktorých sa neodráža negatívny dosah najnovšieho vývoja na finančnú situáciu DBB (vyberanie vkladov a najnovšie zvýšenie financovania v rámci skupiny spôsobené potrebou poskytnúť hotovostný kolaterál voči transakciám s derivátmi). Hodnotenie je okrem toho založené na finančných prognózach týkajúcich sa DBB poskytnutých Dexiou SA bez akejkoľvek hĺbkovej analýzy, ktorá sa v prípade takýchto transakcií obyčajne vykonáva. Malo by sa takisto poznamenať, že kúpa sa vyznačuje viacerými charakteristikami, podľa ktorých možno túto cenu vymedziť ako cenu založenú na princípe netrhového investora. Uvedený princíp potvrdzuje, okrem iného, existencia mechanizmu podielu na zisku pre prípad predaja so ziskom inému investorovi do piatich rokov a imunizácia Dexie SA zo strany belgického štátu proti stratám, ktoré by jej mohli vzniknúť dôsledkom ťažkostí, ktorým môžu čeliť jej akcionári (Arco, Ethias a Holding Communal). Komisia preto nie je presvedčená o primeranosti ceny, ktorú zaplatil belgický štát a ktorá súvisí s inými opatreniami, o ktorých sa momentálne diskutuje s belgickým štátom v prospech Dexie SA (napr. záruka financovania), ani o tom, že sa ňou zabezpečuje primerané rozdelenie bremena.
19. Belgické orgány okrem toho žiadajú, aby Komisia zbavila DBB (po transakcii) čo najväčšieho množstva záväzkov a v každom prípade všetkých záväzkov obsiahnutých v pláne na reštrukturalizáciu Dexie SA schválenom Komisiou v rozhodnutí z 26. februára 2010. Ak by sa zistilo, že kúpa DBB obsahovala prvky štátnej pomoci, narušenie hospodárskej súťaže, ktoré by touto pomocou vzniklo, by v dôsledku toho nebolo odstránené, kým by belgické orgány na tento účel nenavrhlí nejaké opatrenie. Komisia v súvislosti s Dexiou SA a jej dcérskymi spoločnosťami nie je schopná posúdiť, či by narušenie hospodárskej súťaže, spôsobené potenciálnou pomocou obsiahnutou v opatrení, bolo riadne odstránené.

TEXT LISTU

„J'ai l'honneur de vous informer que, au vu des informations qui lui ont été communiquées sur le cas cité en objet, la Commission européenne a décidé d'ouvrir une procédure, conformément à l'article 108, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne ("TFUE") sur la mesures étatique notifiée en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales

1. PROCÉDURE

- (1) Par décision du 19 novembre 2008 ⁽¹⁾ la Commission a décidé de ne pas soulever d'objections aux mesures d'urgence concernant l'opération de soutien de liquidité ("liquidity assistance" ci-après "l'opération LA") et la garantie sur certains éléments de passif de Dexia SA (ci-après "Dexia SA" ou "la banque"). La Commission a considéré que ces mesures étaient compatibles avec le marché intérieur sur la base de l'article 107 paragraphe 3, point b) du TFUE en tant qu'aide au sauvetage d'une entreprise en difficulté, et a autorisé ces mesures pour une période de six mois à compter du 3 octobre 2008, en précisant qu'au-delà de cette période, la Commission devrait réévaluer l'aide en tant que mesure structurelle.
- (2) Les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg) ont notifié à la Commission un premier plan de restructuration de Dexia SA respectivement les 16, 17 et 18 février 2009.
- (3) Par décision du 13 mars 2009, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, TFUE à l'encontre de l'ensemble des aides accordées à Dexia SA ⁽²⁾.
- (4) Par décision du 30 octobre 2009 ⁽³⁾, la Commission a autorisé la prolongation de la garantie jusqu'au 28 février 2010 ou jusqu'à la date de la décision de la Commission statuant sur la compatibilité des mesures d'aides et le plan de restructuration de Dexia SA, si celle-ci intervient avant le 28 février 2010. La Commission

⁽¹⁾ C(2008) 7388 final.

⁽²⁾ JO C 181 du 4.8.2009, p. 42.

⁽³⁾ JO C 305 du 16.12.2009, p. 3.

précise dans sa décision que les mesures proposées dans le plan de restructuration initial ne permettaient pas, à ce stade, de statuer sur la compatibilité des aides.

(5) Le 9 février 2010, les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg) ont transmis à la Commission des informations sur les mesures additionnelles envisagées afin de compléter le plan de restructuration initial notifié en février 2009.

(6) Par décision du 26 février 2010 ⁽⁴⁾, la Commission a autorisé le plan de restructuration de Dexia SA et la conversion des aides d'urgence en aides à la restructuration sous condition du respect de tous les engagements et conditions de ladite décision.

(7) Le 7 octobre 2011, les autorités belges ont fait part à la Commission d'un projet en cours de discussion de rachat de Dexia Banque Belgique (filiale à 100 % de Dexia SA, ci-après "DBB") par l'État belge. Le 12 octobre 2011, la Belgique a notifié à la Commission des mesures additionnelles au plan de restructuration approuvé par la décision du 26 février 2010, consistant en un rachat par l'État belge de DBB à travers l'acquisition auprès de Dexia SA de 100 % des actions de DBB pour un prix de 4 milliards

d'euros. Dans le courant de la journée du 12 octobre 2011, la Belgique a transmis des informations supplémentaires à la Commission.

(8) Par communication du 13 octobre 2011, les autorités belges ont indiqué à la Commission que, dans l'intérêt d'une adoption de la présente décision dans les meilleurs délais, elles acceptent que la présente décision soit adoptée uniquement en langue française.

2. DESCRIPTION DES AIDES

2.1. Le bénéficiaire

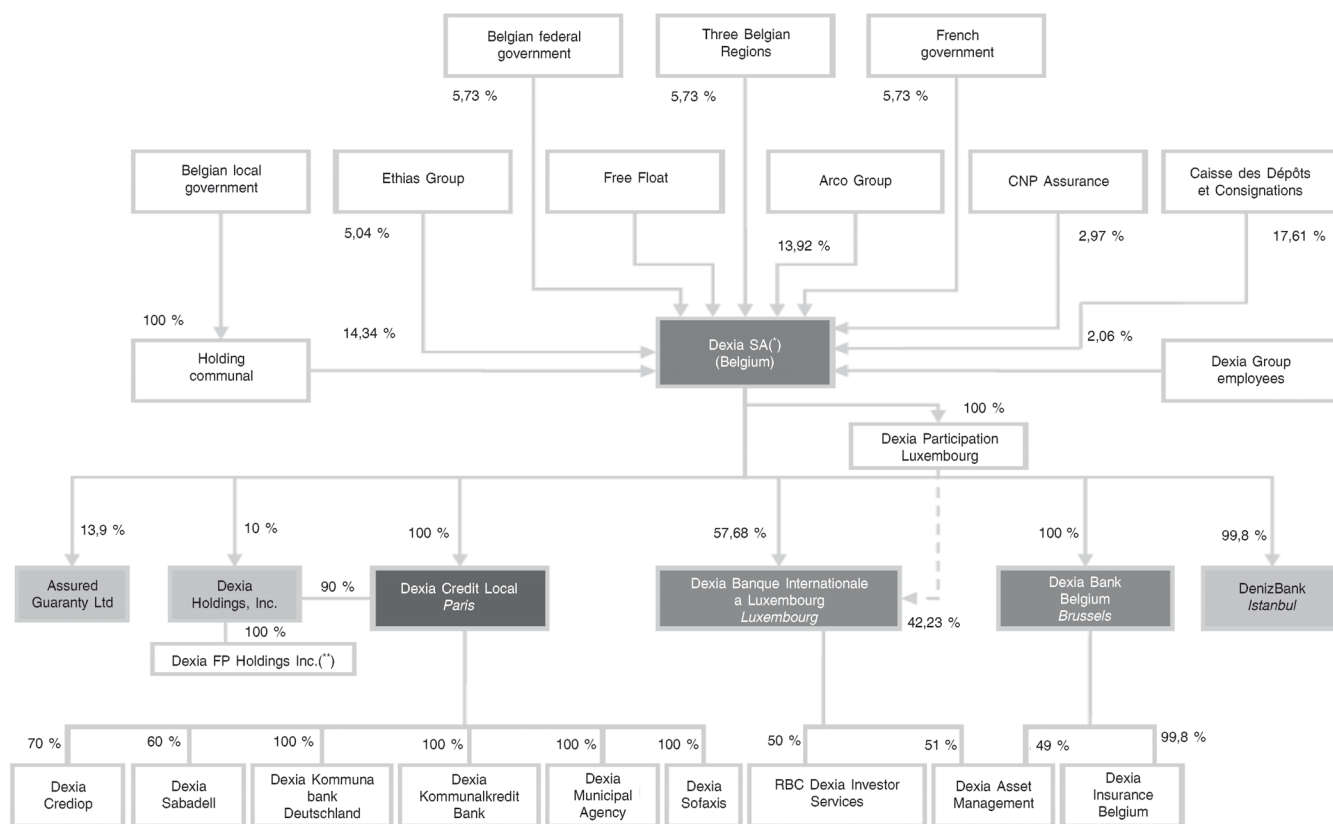
(9) Dexia SA est une société anonyme de droit belge cotée sur les bourses Euronext Paris et Euronext Bruxelles active dans les secteurs de la banque et des assurances. Née de la fusion en 1996 du Crédit Local de France et du Crédit communal de Belgique, Dexia SA est spécialisée dans les prêts aux collectivités locales mais compte également quelque 5,5 millions de clients privés, principalement en Belgique, au Luxembourg et en Turquie.

(10) Dexia SA est organisée autour d'une maison mère holding et de trois filiales opérationnelles situées en France (Dexia Crédit Local, ci-après "DCL"), en Belgique (DBB) et au Luxembourg (Dexia Banque Internationale à Luxembourg, ci-après "Dexia BIL"). Le bilan consolidé du groupe s'élève à 518 milliards d'euros au 30 juin 2011.

⁽⁴⁾ JO C 274 du 19.10.2010 p. 54.

Figure 1

Structure de Dexia SA au 31 décembre 2010



(*) Dexia's shares are traded on Euronext Brussels, Euronext Paris and the Luxembourg Stock Exchange.
 (**) Old FSA Financial Products

(11) DBB est principalement active sur le marché belge du financement des ménages, des entreprises et des collectivités locales et la collecte de dépôts.

(12) Les parts des principaux actionnaires de Dexia SA sont les suivantes:

Nom du souscripteur	détenu au 31 décembre 2010
Caisse des Dépôts et consignations	17,61 %
Holding Communal	14,14 %
Arco Group	13,81 %
Gouvernement fédéral belge	5,73 %
Gouvernement français	5,73 %
Ethias	5,04 %
CNP Assurances	2,96 %
Région flamande	2,87 %
Région wallonne	2,01 %

Nom du souscripteur	détenu au 31 décembre 2010
Salariés	1,07 %
Région Bruxelles-Capitale	0,86 %
Autres	28,17 %

2.2. Les aides d'État autorisées par la décision du 26 février 2010

(13) Le 26 février 2010, la Commission a adopté une décision sur le plan de restructuration de Dexia SA approuvant l'aide accordée à Dexia SA par les trois États membres concernés (France, Belgique, Luxembourg) à la condition que toutes les conditions et engagements de cette décision conduisant à une restructuration en profondeur du groupe soient respectés.

Les mesures d'aides accordées à Dexia SA à partir de septembre 2008 et approuvées par la Commission dans sa décision du 26 février 2010 consistent en:

— une recapitalisation d'un montant total de 6 milliards d'euros, dont 5,2 milliards d'euros sont imputables aux États belge et français et ont été considéré comme aide;

- une garantie apportée par les États belge et français sur un portefeuille d'actifs dépréciés, dont l'élément d'aide a été évalué à 3,2 milliards d'euros;
- une garantie solidaire des États belge, français et luxembourgeois sur le refinancement du groupe d'un montant maximum de 135 milliards d'euros (ce montant inclut également une garantie de l'État belge sur des opérations d'Emergency Liquidity Assistance (ELA) accordées par la Banque nationale de Belgique en faveur de Dexia).
- (14) Le plan de restructuration approuvé par la Commission visait à recentrer les activités de Dexia SA sur ses métiers et ses marchés principaux (c'est-à-dire, les activités "Public and Whole Banking" (ci-après PWB) et "Retail and Commercial Banking" (ci-après RCB) en France, Belgique et au Luxembourg), à réduire son profil de risque et son niveau de levier, ainsi qu'à rééquilibrer son profil de liquidité. Le plan de restructuration englobe notamment, d'une part, l'abandon, la réduction et la cession de certaines activités et d'autre part la mise en place de deux lignes de reporting internes distinctes. L'une de deux lignes de reporting internes vise les activités bancaires traditionnelles (ci-après la "core division", comprenant l'essentiel des activités PWB et RCB, représentant 72 % du total de bilan de Dexia SA à la fin 2009) et l'autre vise les actifs non stratégiques du groupe qualifiée de "legacy portfolio management division" (ci-après "LPMD", composée principalement du portefeuille obligataire et, de manière plus marginale, d'activités PWB internationales, représentant 28 % du total de bilan de Dexia à la fin 2009). L'amélioration du profil de liquidité est obtenue au moyen de la réduction des financements de marché et des financements à court terme ainsi que d'une augmentation de la durée moyenne des financements et le recours aux financements plus stables (dépôts clientèle de détail et commerciaux, obligations foncières).
- (15) L'ensemble de ces mesures devait permettre une réduction de 35 % de la taille totale de bilan de Dexia SA au 31 décembre 2014 par rapport au 31 décembre 2008.
- (16) La vente de DBB ne faisait pas partie des mesures approuvées par la Commission dans le cadre du plan de restructuration de Dexia SA.
- 2.3. Les difficultés rencontrées**
- (17) Les difficultés rencontrées par Dexia SA pendant la crise financière de l'automne 2008 ont été décrites dans la décision de la Commission du 26 février 2010.
- (18) Comme la Commission l'avait souligné dans sa décision du 26 février 2010, les projections qui pouvaient alors être raisonnablement déduites quant à l'évolution future des principales sources de profit du groupe ne permettaient pas de conclure, en l'état, à une amélioration possible des résultats sur les activités bancaires traditionnelles de Dexia SA. Aussi, le plan de restructuration du groupe devait-il permettre: i) de réduire le niveau de levier de la banque afin, notamment, de lui permettre d'assumer des coûts de financement plus élevés et des marges sur actifs plus faibles, ii) d'améliorer la qualité et la composition de ses sources de financement, et iii) de réduire sa base de coûts fixes.
- (19) Si la mise en application du plan de restructuration approuvé par la Commission a effectivement permis à Dexia SA d'augmenter la stabilité et la durée de ses sources de financement, de réduire la taille de son bilan (et son effet de levier) ainsi que son portefeuille d'actifs non stratégiques, Dexia SA n'a pas [...] (*) et a pris du retard dans l'application de celles-ci. Ces mesures n'ont pas été suffisantes pour permettre à la banque de faire face à des difficultés renouvelées de financement liées à l'aggravation de la crise des dettes à laquelle sont confrontées la plupart des banques européennes depuis l'été 2011. Les difficultés de financement sont, en outre, concomitantes à une augmentation des besoins de financement de court terme, liés, notamment à la nécessité pour la banque d'apporter d'importantes quantités de collatéral ([20-50] milliards d'euros le 7 octobre 2011) afin de faire face aux appels de marge liés à la variation de la valeur de marché du portefeuille d'instruments dérivés de taux utilisés en couverture du bilan. Les difficultés de Dexia SA ont particulièrement pesé sur DBB, centrale de trésorerie du groupe, depuis le début de l'année 2011. Ces difficultés ont conduit l'agence de notation Moody's à placer DBB en perspective négative le 3 octobre 2011. Cette annonce a déclenché des retraits massifs de dépôts de clients de DBB: plusieurs centaines de millions d'euros entre le 3 et le 10 octobre 2011. Durant la même semaine, DBB et DCL ont dû recourir à une nouvelle mesure d'assistance de liquidité d'urgence (mesure LA) de la part de la Banque nationale de Belgique et de la Banque de France respectivement.
- (20) L'ensemble des faiblesses structurelles, déjà soulevées par la Commission dans sa décision du 26 février 2010, et les difficultés additionnelles liées à l'aggravation de la crise des dettes, a ainsi conduit les États membres concernés à envisager des mesures additionnelles en faveur de Dexia SA.
- 2.4. La nouvelle mesure notifiée: le rachat de DBB par l'État belge**
- (21) La Belgique a proposé, le 9 octobre 2011, au travers de la Société Fédérale de Participations et d'Investissements (SFPI) à Dexia SA de racheter 100 % de la participation de cette dernière dans DBB et ses filiales, à l'exception de Dexia Asset Management, pour une part fixe de 4 milliards d'euros. Cette offre a été acceptée par le Conseil d'administration de Dexia SA, le 10 octobre 2011. La proposition comprend également un mécanisme de complément de prix en faveur de Dexia SA en cas de revente éventuelle avec bénéfice dans un délai de 5 ans (dit "part variable").
- (22) La part variable prévoit que si, sous respect de certaines limites et dans un délai de 5 ans à partir de la date de rachat des actions de DBB, celles-ci sont revendues à un tiers (hors État fédéral belge, régions belges, ou toute autre société publique ou une société sous contrôle de ces derniers), Dexia SA recevra une partie de la plus-value

(*) Informations confidentielles.

éventuellement réalisée par la Belgique au-delà d'un montant de 10,5 %. Cette partie de la plus-value due à Dexia SA sera de 100 % en cas de réalisation de la vente dans les 18 premiers mois à partir de la date de rachat. La partie de la plus-value due à Dexia SA sera par la suite réduite graduellement de 6,25 % par tranche de 6 mois.

(23) La mesure de rachat de DBB prévoit également de réduire dans la mesure du possible le financement intra-groupe de DBB envers DCL, qui s'élève actuellement, selon les informations communiquées par les autorités belges à [20-70] milliards d'euros dont [10-40] milliards d'euros non sécurisés.

(24) Enfin, l'offre de l'État belge à Dexia SA, publiée le 10 octobre 2011, prévoit que l'État belge veillera, selon des modalités à préciser dans la convention de cession, que le groupe Dexia SA soit immunisé contre tout risque de perte lié aux encours sur Arco, Ethias et Holding Communal, notamment au titre du financement de l'augmentation de capital de 2008.

(25) Par rapport aux chiffres de Dexia SA au 30 juin 2011, la présente mesure devrait engendrer:

— une réduction du bilan de Dexia SA de 155 milliards d'euros;

— une réduction des risques pondérés de Dexia SA de 42 milliards d'euros;

— une perte d'environ 3,8 milliards d'euros et une amélioration concomitante de la réserve "Available For Sale" (ci-après AFS) négative de 2,2 milliards d'euros;

— une réduction du besoin de financement court terme de 14 milliards d'euros;

— une amélioration de la solvabilité de Dexia SA de plus de 200 points de base;

— une réduction de portefeuille d'actifs non-stratégiques (enregistrés dans la "Legacy Portfolio Management Division" du groupe, LPMD) de 18 milliards d'euros, qui demeureront au bilan de DBB après le rachat par l'État belge.

(26) La mesure notifiée s'inscrit dans le cadre d'un ensemble de mesures structurelles additionnelles envisagées pour Dexia SA par les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg). Ainsi, en complément du rachat de DBB par l'État belge, les autorités belges ont porté à la connaissance de la Commission les éléments suivants:

— La Belgique, la France et le Luxembourg étudient la mise en place d'un mécanisme de garantie de financement d'un montant maximal de 90 milliards d'euros en faveur de Dexia SA et de sa filiale française DCL;

— Il existe une offre d'acquisition conjointe de Dexia Municipal Agency (DEXMA), le véhicule d'émission d'obligations foncières de DCL, par la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) et La Banque Postale;

— Des négociations exclusives ont été engagées avec un groupe d'investisseurs internationaux, comprenant l'État luxembourgeois, pour l'acquisition de Dexia Banque Internationale à Luxembourg (Dexia BIL);

— Enfin, Dexia SA étudierait la possibilité de céder d'autres actifs, notamment: Dexia Asset Management, Denizbank et sa participation de 50 % dans RBC Dexia.

(27) La Commission ne peut pas exclure, à ce stade, que d'autres nouvelles mesures envisagées par les autorités belges, françaises et luxembourgeoises en faveur de Dexia SA (ventes et transferts d'actifs, garanties de financement, opérations de soutien de liquidité, etc.) ne soient, prises dans leur ensemble, également constitutives d'aide d'État en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales.

3. OBSERVATIONS DE LA BELGIQUE

(28) La Belgique souligne l'urgence de la mesure pour des raisons de stabilité financière. A cet égard, la Banque nationale de Belgique a fait parvenir à la Commission le 12 octobre 2011 une lettre faisant état des graves difficultés rencontrées par DBB dans les premiers jours d'octobre 2011 en raison de retraits de dépôts et d'une baisse importante des financements non sécurisés. Au regard de l'importance systémique de DBB pour le secteur financier belge et européen, ainsi que des perturbations enregistrées dans les marchés financiers, une mesure de sauvegarde en faveur de DBB s'avérerait nécessaire. Le rachat de DBB permet d'éviter une grave perte de confiance du public, en particulier compte tenu des risques de panique bancaire, qui à son tour déclencherait une perturbation grave du système bancaire dans sa totalité, tant au niveau belge qu'au niveau européen.

(29) La Belgique considère que la mesure de rachat de DBB ne contient pas d'aides d'État ou, le cas échéant, des aides compatibles avec le marché intérieur.

(30) En outre, la Belgique demande à ce que DBB soit, dans la mesure du possible, relevée de tous les engagements et conditions figurant dans la décision du 26 février 2010.

(31) En outre la Belgique souligne que le rachat de DBB permet de préserver la viabilité de la banque et de contribuer à la viabilité à long-terme du groupe Dexia SA. De même, les autorités belges soulignent également que la mesure permet une contribution propre adéquate entre la Belgique, Dexia SA et ses actionnaires et permet de minimiser les distorsions à la concurrence.

4. APPRÉCIATION DE L'AIDE

4.1. Existence de l'aide

(32) L'article 107, paragraphe 1, TFUE prévoit que, sauf dérogations prévues par les traités, sont incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les

échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions.

(33) Dans sa décision du 26 février 2010, la Commission a déjà établi que les aides reçues par Dexia SA sous forme de capital, de garanties de financement, d'ELA assortie d'une garantie d'État et de soutien aux actifs dépréciés (mesure FSA) étaient constitutives d'aides d'État. L'ensemble de ces mesures a également bénéficié à toutes les entités du groupe Dexia SA, y compris DBB.

(34) L'opération de rachat des actions de DBB par l'État belge est également susceptible de contenir des éléments d'aide d'État s'il ne peut être prouvé que l'État belge est intervenu en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales dans des termes et conditions qui seraient acceptables pour tout investisseur privé opérant dans des conditions normales de marché. Or, il apparaît peu probable que le rachat de l'ensemble des actions de DBB, sous les conditions y attachées, eût été acceptable pour tout autre investisseur privé dans les mêmes conditions que celles de l'opération visée par la présente décision, en particulier:

- sur base de l'analyse effectuée par la banque d'investissement engagée par la Belgique, le prix convenu pour l'ensemble de la transaction (4 milliards d'euros) n'apparaît pas, à première analyse, surévalué par rapport aux standards de marché. Cependant, la Commission observe qu'il repose sur la situation de DBB fin juin 2011 (notamment sur le [...] à cette date). Les hypothèses de valorisation retenues par le consultant ne semblent donc pas intégralement tenir compte ni des évolutions négatives intervenues depuis juin 2011 sur les perspectives de rentabilité de la banque (baisse des dépôts et augmentation des financements en direction du groupe, notamment) ni de la valeur d'autres conditions attachées au rachat des actions de DBB;

- l'offre formulée par l'État belge au groupe Dexia SA propose une réduction progressive des financements de DBB en direction du groupe et, notamment de DCL. Ceci est cependant sans échéancier clair et impératif, ce qu'aucun investisseur de marché n'aurait accepté. Plus généralement, aucun investisseur privé n'aurait accepté d'acheter à ces conditions une banque qui garde une exposition aussi importante à Dexia SA, un groupe en grande difficulté;

- de la même façon, le fait que la mesure notifiée s'inscrit dans le cadre de la mise en place par les États membres concernés (Belgique, France, Luxembourg) d'un ensemble de mesures structurelles additionnelles pour Dexia SA, dont en particulier l'éventuelle mise en place d'un mécanisme de garantie par lequel l'État belge s'engagerait à garantir les besoins de financement de Dexia SA et DCL, constitue un élément important du dispositif global de mesures en faveur de Dexia SA, qui n'aurait pas été possible pour tout autre investis-

seur. Il apparaît donc que l'achat de DBB ne peut être séparé des autres mesures de support fournies à Dexia SA ⁽⁵⁾;

- en outre l'immunisation par l'État belge du groupe Dexia SA contre tout risque de perte lié aux encours sur Arco, Ethias et Holding Communal, tel que figurant dans l'offre de l'État belge à Dexia SA publiée le 10 octobre 2011, n'aurait été possible pour tout autre investisseur.

- enfin, le mécanisme de partage des profits en cas de revente de DBB dans les cinq ans ("earn-out mechanism") prévoit un partage du montant de la plus-value supérieure à 10,5 % avec Dexia SA. Ce partage est de 100 % de la plus-value supérieure à 10,5 % en faveur de Dexia SA en cas de revente dans les 18 mois, et le montant attribué à Dexia SA est ensuite graduellement réduit de 6,25 % tous les six mois. Il reste donc de 56,25 % en cas de revente entre 4,5 et 5 ans. Il est courant dans les ventes de banque qu'il y ait des mécanismes d'ajustement du prix en fonction de la performance future de l'activité vendue. La Commission observe cependant que le mécanisme envisagé est si disproportionné qu'il n'aurait probablement pas été accepté par un investisseur privé. En particulier, le fait que l'État s'engage à rembourser 100 % de la plus value signifie qu'il accepte de prendre un risque très important (le rachat pour 4 milliards) en renonçant à toute rémunération pour ce risque (et sans remboursement de ses coûts de financement). Un tel remboursement de la plus value n'aurait donc pas été accepté par un investisseur de marché. De plus, l'introduction même de ce mécanisme induit des doutes potentiels quant à l'appréciation du prix de rachat, actuellement fixé pour DBB à 4 milliards d'euros comme un prix de marché

(35) Par ailleurs, il est évident que la mesure notifiée est financée par des ressources d'État (la SFPI), est sélective car limitée à DBB et est avantageuse tant pour Dexia SA (qui reçoit des ressources) que pour DBB qui est partiellement isolé d'un groupe en difficulté. Ces avantages faussent clairement la concurrence en fournissant des ressources à Dexia SA et en permettant à DBB de présenter à ses créanciers et déposants une meilleure situation. L'analyse de ces avantages est discutée plus en détail ci-après lors de l'identification des bénéficiaires. Dexia SA et DBB sont clairement en concurrence avec des groupes étrangers, de sorte que les échanges entre États membres sont affectés.

(36) Par conséquent, la Commission conclut qu'il semble que le rachat des actions de DBB par l'État belge aux conditions décrites ci-dessus soit constitutif d'aides d'État en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales et invite les parties intéressées à formuler leurs observations sur cette opération et les conditions qui y sont associées. La Commission conclut également qu'il est peu probable que l'existence d'aide dans le rachat de DBB puisse être analysée séparément des autres mesures de support envisagées par les États membres concernés.

⁽⁵⁾ Arrêt du Tribunal du 15 septembre 1998, BP Chemicals/Commission, T-11/95, Rec. 1998, II-3235, points 170 et 171.

4.2. Bénéficiaires de l'aide

- (37) S'il est avéré que des éléments d'aide sont contenus dans la mesure notifiée de rachat de DBB par l'État belge, Dexia SA en serait le bénéficiaire direct, car Dexia SA recevrait un prix de vente ou des conditions annexes meilleurs que ce qu'il aurait pu obtenir en vendant DBB sur le marché, pour autant que DBB puisse être séparé et vendu dans la marché sans aides annexes à Dexia SA, ce qui n'est pas établi à ce stade.
- (38) Il ne peut cependant être exclu que les filiales de Dexia SA, y compris DBB, puissent également bénéficier directement ou indirectement d'aide. En effet, la vente de DBB aux conditions précitées pourrait éviter la faillite de Dexia SA, qui aurait entraîné la faillite de nombreuses filiales, en particulier DBB qui a une grande exposition au groupe Dexia via des prêts très importants. DBB bénéficie aussi du fait d'être séparé du groupe Dexia SA, ce qui constitue un avantage en soit. Les autorités belges ont répété avec insistance cet aspect de la transaction en vue de rassurer les déposants.
- (39) En conclusion, les bénéficiaires de l'aide sont Dexia SA et ses filiales, y compris DBB.

4.3. Application de l'Article 107, paragraphe 3, point b) du TFEU

- (40) L'article 107, paragraphe 3, point b) du TFUE donne pouvoir à la Commission de déterminer qu'une aide est compatible avec le marché intérieur lorsqu'elle a pour but de remédier à une perturbation grave de l'économie d'un État membre. A cet égard, la Commission note que les mesures liées au rachat de DBB par l'État belge permettent de remédier à une perturbation grave de l'économie belge avec des risques de contagion au niveau international, ce qui est confirmé par le courrier de la Banque nationale de Belgique en date du 12 octobre 2011.
- (41) En effet, eu égard: i) à l'importance systémique que représente Dexia SA et DBB pour les marchés français, belge et luxembourgeois du financement des ménages, des entreprises ainsi que des marchés français et belges des collectivités locales; ii) à l'augmentation importante depuis début 2011 des financements octroyés par DBB en faveur des autres entités du groupe; et iii) aux difficultés rencontrées par DBB et donc Dexia SA depuis le 3 octobre 2011 en raison d'une fuite massive des dépôts de la clientèle et au recours à l'Emergency Liquidity Assistance par Dexia SA, les mesures apparaissent de nature à remédier à une perturbation grave de l'économie belge avec des risques de contagion au niveau international.
- (42) Par conséquent, dans l'hypothèse où elle serait constitutive d'aide d'État, la mesure doit être appréciée au regard de l'article 107, paragraphe 3, point b) du, TFUE.

4.4. Compatibilité avec l'article 107, paragraphe 3, point b) du, TFEU

- (43) Dans sa décision du 26 février 2010, la Commission a déjà évalué la compatibilité des aides reçues par Dexia

SA pour un montant de 8,4 milliards d'euros, sous forme d'augmentation de capital et d'aide aux actifs dépréciés, et pour un montant de 135 milliards d'euros sous forme de garanties et d'opération de soutien de liquidité. La décision du 26 février 2010 déclare ces aides compatibles avec le marché intérieur aux conditions: i) que les États membres concernés respectent tous les engagements et conditions mentionnés à l'annexe I de ladite décision, et ii) Dexia SA notifie à la Commission, jusqu'au 31 décembre 2011, son intention de payer tous coupons sur des instruments hybrides "Tier 1" ou "upper Tier 2". Or la mesure visée par la présente décision n'a pas fait l'objet d'une évaluation définitive par la Commission et constitue une modification significative du plan de restructuration de Dexia SA ainsi que des engagements et conditions prévus à l'annexe I de la décision du 26 février 2010.

- (44) Conformément aux dispositions de la Communication sur les Restructurations⁽⁶⁾ (point 16), si une aide supplémentaire, non prévue initialement dans le plan de restructuration notifié, s'avère nécessaire au cours de la période de restructuration pour rétablir la viabilité, elle devra faire l'objet d'une notification ex ante individuelle et sera prise en considération dans la décision finale de la Commission. Par ailleurs, il ressort des engagements pris par les États membres concernés et figurant dans la décision du 26 février 2010 (Engagement 20) que toute décision qui apportera un changement au plan de restructuration approuvé par la Commission nécessite l'approbation explicite de celle-ci.
- (45) Par conséquent, la mesure notifiée par la présente décision ainsi que toutes les autres nouvelles mesures envisagées (et pas encore notifiées à la Commission) par les États membres concernés en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales devront faire l'objet d'une nouvelle évaluation par la Commission dans le cadre d'une nouvelle décision statuant sur la compatibilité des éléments d'aide éventuellement contenus dans l'ensemble de ces nouvelles mesures.
- (46) La Commission a établi par le passé qu'elle peut autoriser temporairement des mesures d'urgence lorsque celles-ci sont justifiées pour des raisons de stabilité financière⁽⁷⁾, même lorsqu'elle n'est pas en mesure de prendre une décision finale en raison de ses doutes sur la compatibilité des mesures en question avec le marché intérieur.
- (47) Conformément à la Communication de la Commission relative à l'application des règles en matière d'aide d'État aux mesures prises en rapport avec les institutions financières dans le contexte de la crise financière mondiale⁽⁸⁾, il importe pour ce faire que l'aide soit un moyen approprié à la réalisation du but poursuivi, c'est à dire remédier à une perturbation grave dans l'ensemble de l'économie d'un État membre, qu'elle soit nécessaire, c'est-à-dire que son montant doit être limité au minimum nécessaire pour atteindre le but poursuivi et qu'elle soit proportionnée, ce qui signifie que la distorsion de concurrence qu'elle engendre ou menace d'engendrer doit être mise en balance avec ses effets positifs.

⁽⁶⁾ JO C 195 du 19.8.2009 p. 9.

⁽⁷⁾ Décision de la Commission du 31 mars 2009 dans l'affaire d'État C-10/09 ING, JO C 158 du 11.7.2009, p. 13.

⁽⁸⁾ JO C 270 du 25.10.2008, p. 8.

- (48) Eu égard aux difficultés rencontrées par DBB durant les derniers mois (augmentation des besoins de financement intra-groupe et, depuis le 3 octobre 2011, fuite des dépôts de la clientèle), une mesure d'urgence en faveur de DBB était nécessaire. Plusieurs solutions étaient possibles: vente de DBB à un investisseur privé, séparation de DBB du reste du groupetout en conservant le même actionnariat ou rachat à Dexia SA de DBB par l'État belge. En raison des conditions de marché très perturbées depuis l'été 2011, une vente de DBB sur le marché n'aurait pu être réalisée qu'à un prix très déprécié. D'autre part, en raison de l'urgence de la situation, soulignée par la lettre de la Banque nationale de Belgique à la Commission du 13 octobre 2011, la séparation de DBB du reste du groupe (tout en conservant le même actionnariat), nécessitant l'accord de chaque actionnaire n'aurait pas pu être réalisé dans les délais nécessaires. Seuls le rachat restaient possibles. La mesure apparaît donc comme appropriée, nécessaire et proportionnée. Dans le cas présent, les autorités de contrôle de Dexia SA ont confirmé à la Commission que les mesures étaient nécessaires afin de mettre un terme aux difficultés d'un établissement présentant une importance systémique.
- (49) Dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission peut donc autoriser temporairement ladite mesure pour une période de six mois à compter de la date de la présente décision: i) que toutes les informations nécessaires à l'analyse de la compatibilité de la mesure de rachat de DBB soient transmises à la Commission, et ii) qu'un plan de restructuration ou de liquidation des bénéficiaires de l'aide éventuelle soit communiqué avant la fin de ladite période de six mois.
- (50) À ce stade, eu égard aux informations communiquées par les États membres sur le rachat de DBB par l'État belge ainsi que sur l'ensemble des autres mesures envisagées en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales, la Commission n'est pas en mesure de déterminer si la mesure notifiée, est constitutive d'aides d'État, est compatible avec les conditions posées par la Commission dans sa Communication sur le retour à la viabilité et l'appréciation des mesures de restructuration prises dans le secteur financier dans le contexte de la crise actuelle, conformément aux règles relatives aux aides d'État⁽⁹⁾ (la Communication sur les Restructurations):
- restauration de la viabilité à long terme de Dexia SA, DBB, et ou ses filiales;
 - contribution propre du bénéficiaire (Dexia SA, DBB et/ou ses filiales);
 - limites aux distorsions de concurrence.
- 4.4.1. *Restauration de la viabilité à long terme des entités continuant l'activité*
- (51) Il apparaît que la mesure de rachat de DBB par l'État belge contribue à restaurer la viabilité de long terme de DBB.
- Dans l'immédiat, elle permet en effet de préserver la franchise de la banque en Belgique et d'espérer d'arrêter les retraits de dépôts. À plus long terme, le rachat par l'État Belge de DBB peut contribuer à restaurer la viabilité de DBB car celle-ci reposera dorénavant sur un modèle de financement plus équilibré que l'ensemble du groupe Dexia SA. En effet, alors que Dexia SA repose aujourd'hui encore largement sur des financements de court terme, et ce malgré l'amélioration constatée suite à l'application du plan de restructuration, DBB, en revanche, finance ses propres activités sur une large base de dépôts en provenance de la clientèle et des collectivités locales belges, qui constituent par définition des financements plus stables. Par ailleurs, en application du plan de restructuration, DBB a réduit la taille de son bilan de [10-40] milliards d'euros depuis le 31 décembre 2009, lui permettant ainsi de limiter son effet de levier.
- (52) Malgré ces éléments positifs, la Commission note également que les arrangements de financements intra-groupe de DBB en faveur de Dexia SA et de ses autres filiales, notamment DCL, sont maintenus. Il est, certes, prévu que l'État belge, en concertation avec Dexia SA, déterminera un échéancier pour une réduction graduelle du financement accordé par DBB aux autres entités du groupe, tenant compte du rythme de réalisation des cessions et de la capacité opérationnelle de DCL de se substituer à DBB en tant que centrale de trésorerie du groupe. Cependant, aucun plan de réduction des financements de DBB au reste du groupe, qui représentent une part [...] de ses encours ([10-70] milliards d'euros, soit [10-50] % du total de son bilan et 15 % des fonds propres totaux calculés au 31 décembre 2010), n'a été communiqué à la Commission. Dans l'hypothèse où le reste du groupe devait enregistrer des pertes importantes, ces encours, s'ils perduraient au niveau actuel, pourraient peser [...] sur la rentabilité future de DBB et sur sa viabilité de long terme.
- (53) Par ailleurs, DBB conserve dans son bilan [10-40] milliards d'euros d'actifs LPMD, comprenant des obligations d'États souverains subissant de fortes décotes. Ces actifs LPMD représentent une part significative ([0-30] %) du total de son bilan et sont susceptibles d'occasionner des pertes importantes pour DBB.
- (54) S'agissant de Dexia SA, la mesure intervient positivement pour la restauration de la viabilité du groupe dans la mesure où elle permet une réduction de la taille de son bilan de 155 milliards d'euros, de ses actifs pondérés de 42 milliards d'euros, de son besoin de financement de court terme de plus de 14 milliards d'euros et de ses actifs non stratégiques (LPMD) de 18 milliards d'euros. La mesure renforce également le ratio de solvabilité de Dexia SA de 2 %. Toutefois, cette mesure à elle seule ne permet pas de restaurer la viabilité de long terme du groupe Dexia SA, qui envisage, en concertation avec les États membres concernés, des mesures additionnelles de cessions et transferts d'actifs, ainsi qu'un mécanisme de garantie de financement qui pourraient comporter des éléments d'aide d'État. Par contre, la vente de DBB pourrait priver Dexia SA d'une source de financement importante, aggravant le manque de financement du groupe et le déséquilibre de

⁽⁹⁾ Cf. note 6.

son bilan. Cette vente, si elle n'est pas accompagnée d'autres mesures, est donc négative pour la viabilité de Dexia SA.

- (55) Sur base des informations limitées disponible à ce stade, la Commission n'est pas en mesure de conclure qu'il existe un nouveau plan permettant de rétablir la viabilité de Dexia SA, de DBB et/ou ses filiales.

4.4.2. Contribution propre

- (56) Le prix d'achat des actions de DBB à Dexia SA a été évalué sur la base de données de [...] et de [...] de DBB établies au 30 juin 2011, ainsi que sur des estimations d'évolution des [...] pour 2012 fournies par le groupe Dexia SA mais non validées par un processus de "due diligence" nécessaire à ce genre de transaction. La Commission n'a pas reçu communication des hypothèses sous-jacentes à ces estimations d'évolution des résultats. Toutefois, s'agissant des données utilisées au 30 juin 2011, on note que celles-ci n'intègrent pas les évolutions récentes intervenues pour DBB, notamment la baisse des dépôts et l'augmentation des financements en faveur de Dexia SA, qui sont susceptibles de peser négativement sur la rentabilité de DBB. La Commission n'est donc pas en mesure de déterminer si le prix d'achat de DBB n'a pas été surévalué par rapport à la valeur réelle des actifs et des résultats potentiels de DBB. Si l'État belge a surpayé DBB via un prix d'achat ou des conditions annexes (tel que l'ajustement de prix) meilleurs que ce qu'aurait accepté un investisseur privé, il s'agirait d'une aide à Dexia SA. Il serait donc peu probable que le prix peut être considéré comme prix de marché et qu'il satisfasse aux conditions de rémunération des États prévue par la Commission.

- (57) La Commission n'est donc pas en mesure de déterminer si le prix d'achat ainsi que les conditions assorties au rachat (notamment la valeur des garanties et de l'option de partage des profits) permet d'assurer une contribution satisfaisante de Dexia SA et/ou de ses filiales et de leurs actionnaires à l'ensemble des mesures de restructuration actuelles et envisagées.

4.4.3. Mesures visant à corriger les distorsions de concurrence

- (58) Selon la Communication sur les Restructurations (point 30), la nature et la forme des mesures limitant les distorsions de concurrence dépendent du montant des aides, des conditions et circonstances dans lesquelles elles ont été octroyées, ainsi que des caractéristiques du marché ou des marchés sur lesquels le bénéficiaire est actif.

- (59) Dans la mesure où la mesure notifiée contiendrait des aides additionnelles, il faudrait des mesures additionnelles pour limiter les distorsions de concurrence.

- (60) Or, dans la mesure où les autorités belges demandent à ce que DBB soit relevée de tous les engagements et conditions figurant dans la décision du 26 février 2010 les distorsions

de concurrence occasionnées par l'aide éventuelle contenue dans la mesure de rachat ou dans toute autre mesure envisagée en faveur de Dexia SA et/ou de ses filiales ne seraient pas corrigées.

- (61) S'agissant de Dexia SA, la Commission n'est pas en mesure de déterminer si les engagements et conditions actuels figurant dans la décision du 26 février 2010 sont suffisants pour corriger les distorsions de concurrence occasionnés par les éléments d'aides éventuels contenus dans le mesure notifiée de l'achat de DBB s'inscrivant dans le cadre d'un ensemble de mesures additionnelles en faveur du groupe. Les nouvelles mesures d'aide et le non respect du plan de restructuration autorisé dans la décision du 26 février 2010 entraîne des nouvelles mesures de compensation.

5. CONCLUSION ET AUTORISATION TEMPORAIRE DES MESURES

- (62) La Commission invite donc les parties intéressées à lui communiquer leurs observations quant à l'existence et la compatibilité de l'aide éventuellement contenus dans le rachat par l'État belge des actions de DBB à Dexia SA.

- (63) Dans l'hypothèse où de tels éléments d'aide seraient avérés, la Commission a établi par le passé qu'elle peut autoriser temporairement des mesures d'urgence lorsque celles-ci sont justifiées pour des raisons de stabilité financière⁽¹⁰⁾, même lorsqu'elle n'est pas en mesure de prendre une décision finale en raison de ses doutes sur la compatibilité des mesures en question avec le marché intérieur. Dans le cas présent, les autorités de contrôle de Dexia SA ont confirmé à la Commission que les mesures étaient nécessaires afin de mettre un terme aux difficultés d'un établissement présentant une importance systémique pour le marché belge.

- (64) Comme indiqué précédemment, la Commission a des doutes sur le caractère d'aide de la mesure de rachat de DBB par l'État belge ainsi que, si des éléments d'aide sont avérés, la compatibilité de ceux-ci avec le marché intérieur.

- (65) En outre, la Commission note que la mesure de rachat de DBB par l'État belge s'inscrit dans un cadre plus global de nouvelles mesures en faveur de Dexia SA pour lesquelles elle n'a reçu, à ce stade, aucune information précise. Ces mesures constituent une modification importante du plan de restructuration approuvé par la décision du 26 février 2010 et doivent faire l'objet d'une notification. Au terme d'une évaluation de l'ensemble de ces mesures, la Commission statuera sur leur compatibilité avec le marché intérieur dans une décision finale.

- (66) En regard de ces éléments, la Commission doit donc poursuivre ses investigations sur la mesure de rachat de DBB par l'État belge et ouvre une procédure formelle d'investigation, conformément à l'article 108, paragraphe 2, TFUE.

⁽¹⁰⁾ par exemple: Décision de la Commission du 31 Mars 2009 dans l'affaire d'État C-10/09 ING (JO C 158 du 11.7.2009, p. 13).

6. DÉCISION

En conformité avec l'article 108, paragraphe 2, TFUE, la Commission a décidé d'ouvrir une procédure formelle d'investigation sur la mesure de rachat de DBB par l'État belge.

Toutefois, dans un souci de préservation de la stabilité financière, la Commission a décidé d'autoriser temporairement ladite mesure sur base de l'article 107 paragraphe 3, point b) du TFUE. La mesure est donc autorisée pour six mois à compter

de la date de la présente décision, ou si la Belgique soumet un plan de restructuration dans les six mois à compter de la date de la présente décision, jusqu'à ce que la Commission arrive à une décision finale sur la mesure en question.

De plus, la Belgique doit transmettre à la Commission toutes les informations nécessaires à l'analyse de la compatibilité de la mesure de rachat de DBB.“

Oznámenie vlády Cyperskej republiky podľa smernice 94/22/ES Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 38/10)

OSZNÁMENIE O DRUHOM KOLE UDEĽOVANIA POVOLENÍ TÝKAJÚCICH SA OBLASTÍ PRI POBREŽÍ CYPRU V RÁMCI POVOĽOVANIA PRIESKUMU UHĽOVODÍKOV

V súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) smernice 94/22/ES Európskeho parlamentu a Rady z 30. mája 1994 o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov⁽¹⁾ Cyperská republika vyzýva všetky zainteresované osoby, aby podali žiadosť o povolenie na prieskum uhľovodíkov a následne povolenia na ťažbu uhľovodíkov na určitej ploche vo výhradnej ekonomickej zóne Cypru. Lehota na prijímanie zasielaných žiadostí je 90 dní odo dňa zverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*. Žiadosti, ktoré budú na ministerstvo obchodu, priemyslu a cestovného ruchu doručené po uplynutí tejto lehoty, sa nebudú brať do úvahy.

Vyhradené bloky sú vymedzené nasledovnými zemepisnými súradnicami (WGS84):

Číslo bloku	Zemepisná dĺžka	Zemepisná šírka
Blok č. 1	32:05:00	34:10:00
	32:05:00	34:45:00
	32:15:00	34:45:00
	32:15:00	34:35:00
	32:25:00	34:35:00
	32:25:00	34:30:00
	32:50:00	34:30:00
	32:50:00	34:25:00
	33:10:00	34:25:00
	33:10:00	34:35:00
	33:35:00	34:35:00
	33:35:00	34:10:00
Blok č. 2	33:35:00	34:10:00
	33:35:00	34:40:00
	33:50:00	34:40:00
	33:50:00	34:50:00
	34:15:00	34:50:00
	34:15:00	34:55:00
	34:20:00	34:55:00
	34:20:00	34:10:00

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 164, 30.6.1994, s. 3.

Číslo bloku	Zemepisná dĺžka	Zemepisná šírka
Blok č. 3	34:20:00	34:10:00
	34:20:00	34:55:00
	34:56:00	34:55:00
	34:56:00	34:45:00
	34:53:50	34:39:30
	34:44:00	34:23:20
	34:29:20	34:10:00
Blok č. 4	30:05:00	33:45:00
	30:05:00	34:10:00
	30:35:00	34:10:00
	30:35:00	33:31:20
	30:28:30	33:34:00
Blok č. 5	30:35:00	33:31:20
	30:35:00	34:10:00
	31:15:00	34:10:00
	31:15:00	33:30:00
	30:39:02	33:30:00
	30:36:40	33:30:40
Blok č. 6	31:15:00	33:30:00
	31:15:00	34:10:00
	31:55:00	34:10:00
	31:55:00	33:30:00
Blok č. 7	31:55:00	33:30:00
	31:55:00	34:10:00
	32:35:00	34:10:00
	32:35:00	33:30:00
Blok č. 8	32:35:00	33:30:00
	32:35:00	34:10:00
	33:15:00	34:10:00
	33:15:00	33:30:00

Číslo bloku	Zemepisná dĺžka	Zemepisná šírka
Blok č. 9	33:15:00	33:30:00
	33:15:00	34:10:00
	33:53:40	34:10:00
	33:53:40	33:38:40
	33:52:06	33:37:24
	33:46:42	33:32:59
	33:43:05	33:30:00
Blok č. 10	30:39:02	33:30:00
	31:55:00	33:30:00
	31:55:00	33:08:24
	31:36:30	33:11:30
	31:15:00	33:18:40
	31:07:00	33:21:20
Blok č. 11	31:55:00	33:08:24
	31:55:00	33:30:00
	32:35:00	33:30:00
	32:35:00	32:59:35
	32:31:00	33:00:40
	32:01:20	33:07:20
Blok č. 13	33:53:40	33:38:40
	33:53:40	34:10:00
	34:29:20	34:10:00
	34:18:00	33:59:40
	34:02:50	33:51:30

Žiadosti o povolenia na prieskum uhľovodíkov a následné povolenia na ťažbu uhľovodíkov sa zasielajú na adresu:

Minister
Ministerstvo obchodu, priemyslu a cestovného ruchu
1421 Nicosia
CYPRUS

O žiadostiach podaných v tomto druhom kole udeľovania povolení týkajúcich sa oblastí pri pobreží Cypru bude rozhodovať Rada ministrov Cyperskej republiky, pričom prijatie rozhodnutia sa očakáva do šiestich mesiacov od uplynutia lehoty na podávanie žiadostí uvedenej v tomto oznámení.

Udelením povolení Radou ministrov, ktorá je príslušným orgánom, nebudú dotknuté ustanovenia článku 3 ods. 6 smernice 94/22/ES.

O podrobné usmernenia a akékoľvek ďalšie informácie týkajúce sa zasielania žiadostí je možné požiadať prostredníctvom kontaktovania kancelárie stáleho sekretára ministerstva obchodu, priemyslu a cestovného ruchu, 1421 Nikózia, Cyprus, číslo telefónu: +357 22867144, číslo faxu: +357 22374445, e-mail: nmarkou@mcit.gov.cy

Oznámenie vlády Cyperskej republiky podľa smernice 94/22/ES Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 38/11)

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia týkajúce sa národnej bezpečnosti podľa článku 2 ods. 2 smernice 94/22/ES, Cyperská republika týmto oznamuje všetkým zainteresovaným osobám, že kritériá, ktoré budú použité pri udeľovaní povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov, sú:

- a) technická a finančná spôsobilosť žiadateľov;
- b) spôsoby, akými žiadateľ mieni vykonávať činnosti, ktoré sú predmetom povolenia;
- c) finančné plnenie, ktoré žiadateľ ponúka, aby mohol získať povolenie; ako aj
- d) prípadný nedostatok efektívnosti a zodpovednosti, ktorý žiadateľ preukázal v minulosti v rámci nadobudnutých povolení či oprávnení v ktorejkoľvek krajine sveta.

Ak budú dve alebo viacero žiadostí podľa uvedených kritérií vyhodnotené rovnako, vezmú sa do úvahy príslušby žiadateľov týkajúce sa bezpečnosti štátu, bezpečnosti obyvateľstva, zdravia obyvateľstva, bezpečnosti prepravy, ochrany životného prostredia, ochrany biologických zdrojov a národného dedičstva s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou, bezpečnosti zariadení a pracujúcich a plánované hospodárenie so zásobami uhľovodíkov.

V súlade s článkom 5 ods. 2 smernice 94/22/ES informácie o podmienkach a požiadavkách týkajúcich sa vykonávania alebo ukončenia činnosti, ktoré sa vzťahujú na udeľovaný typ povolenia, sú uvedené v príslušných právnych predpisoch a vo vzorovej zmluve o účasti na prieskume a ťažbe, ktorá bude sprístupnená všetkým zainteresovaným osobám na základe žiadosti adresovanej Ministerstvu obchodu, priemyslu a cestovného ruchu, 1421 Nikózia, Cyprus, číslo telefónu: +357 22867111, číslo faxu: +357 22375323, e-mail: cdiomedous@dits.mof.gov.cy

Predbežné oznámenie o koncentrácii
(Vec COMP/M.6509 – GE/KGAL/Extresol-2)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2012/C 38/12)

1. Komisii bolo 3. februára 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky General Electric Company („GE“, USA) a KGAL GmbH & Co. KG („KGAL“, Nemecko) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií nepriamu spoločnú kontrolu nad novo založenou spoločnosťou tvoriacou plne funkčný spoločný podnik („Extresol-2“, Španielsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- GE: celosvetový podnik zameraný na diverzifikovanú výrobu, technológie a služby. GE Capital, príslušná obchodná divízia GE zainteresovaná v navrhovanej koncentrácii, investuje celosvetovo do energetických aktív,
- KGAL: nemecká investičná spoločnosť, ktorá sa zameriava na nehnuteľný majetok a jeho štruktúrované financovanie,
- Extresol-2: výroba a distribúcia elektrickej energie predovšetkým v Španielsku prostredníctvom solárnej tepelnej elektrárne v oblasti Extremadura v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentrácií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6509 – GE/KGAL/Extresol-2 na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6475 – AXA REIM/CBRE PFCE Management/Warsaw III)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2012/C 38/13)

1. Komisii bolo 3. februára 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podniky AXA REIM (Francúzsko) a CBRE PFCE Management („PFCE“, Normanské ostrovy) získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií nepriamu spoločnú kontrolu nad podnikom Warsaw III B.V. („WIII“, Holandsko).
2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:
 - AXA REIM je správcom aktív a fondov, ktorý sa zameriava na rôzne služby v sektore nehnuteľností. Je dcérskou spoločnosťou skupiny AXA, ktorá poskytuje poisťovacie, bankové a iné finančné služby,
 - PFCE je správcom fondov tvoriacim súčasť skupiny CBRE, ktorá sa zaoberá riadením obchodného vlastníctva, prenájmom nehnuteľností, predajom nehnuteľností, oceňovaním nehnuteľností a riadením investovania do nehnuteľností,
 - WIII kontroluje priamo podnik Zlote Tarasy Sp. z o.o („ZT Company“) a nepriamo podnik Zlote Tarasy Tower Sp. z o.o („ZT Tower“). ZT Company je majiteľom obchodného centra Zlote Tarasy shopping center („Shopping center“) a administratívnej budovy („Lumen“). ZT Tower je majiteľom druhej administratívnej budovy („Skylight“). Tieto budovy sa zvyčajne označujú ako „Zlote Tarasy Complex“.
3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.
4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6475 – AXA REIM/CBRE PFCE Management/Warsaw III na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec COMP/M.6507 – Anglo American/De Beers)
Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní
(Text s významom pre EHP)
(2012/C 38/14)

1. Komisii bolo 7. februára 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Anglo American plc („Anglo American“, Spojené kráľovstvo) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom De Beers Group („De Beers“, Luxembursko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Anglo American: prieskum, ťažba, spracovávanie a dodávka rôznych prírodných zdrojov, ako sú platínové kovy, surové diamanty (výhradne prostredníctvom existujúceho podielu v podniku De Beers), meď, železná ruda, metalurgické uhlie, nikel a energetické uhlie,

— De Beers: prieskum, ťažba, spracovávanie, oceňovanie a dodávka surových diamantov na celom svete.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla spadať do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách. V súlade s oznámením Komisie týkajúcim sa zjednodušeného konania pre posudzovanie určitých druhov koncentracií podľa nariadenia ES o fúziách ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6507 – Anglo American/De Beers na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 56, 5.3.2005, s. 32 („Oznámenie o zjednodušenom postupe“).

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín

(2012/C 38/15)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietky proti žiadosti o zápis podľa článku 7 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 ⁽¹⁾. Vznesené námietky sa musia Komisii doručiť do šiestich mesiacov po uverejnení tejto žiadosti.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006

„ISLE OF MAN QUEENIES“

ES č.: UK-PDO-0005-0855-08.02.2011

CHZO () CHOP (X)

1. **Názov:**

„Isle of Man Queenies“

2. **Členský štát alebo tretia krajina:**

Spojené kráľovstvo

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny:**3.1. **Druh výrobku:**

Trieda 1.7: Čerstvé ryby, mäkkýše, kôrovce a výrobky z nich.

3.2. **Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1:**

Isle of Man Queenies je názov hrebenatky kuchynskej, ktorá sa loví vo vodách pri ostrove Man.

Hrebenatka kuchynská (*Aequipecten opercularis*) je stredne veľký druh hrebenatky, je to jedlý morský lastúrník z čeľade *Pectinidae*. Farba lastúry môže byť rôzna vrátane žltej, oranžovej, červenej, hnedej a červenofialovej a jej priemer dosahuje maximálne 90 mm. Na obidvoch chlopniach sa nachádza 19 až 22 lúčovitých rebier a mnoho sústredných pričných prírastkových kruhov. Mäso alebo hlavné telo hrebenatky kuchynskej je v porovnaní s hrebenatkou veľkou oveľa menšie; je to kruhový sval valcovitého tvaru s priemerom 20 mm a výškou 15 mm. Farba mäsa je matná/smotanová; k telu sa pripájajú ikry vo forme dvojdielného oranžového/bieleho polmesiaca. Hrebenatka kuchynská sa môže podávať s ikrami alebo bez nich.

Isle of Man Queenies sa lovia v pobrežných vodách ostrova Man. Lovia ich najmä registrované plavidlá ostrova Man, ale aj iné registrované rybárske plavidlá, ktoré majú príslušné oprávnenie, ich môžu loviť a vykladať na ostrove Man, ak sa tak rozhodnú. Potom sa vykladajú a spracúvajú na ostrove Man.

(1) Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

Hrebenatky kuchynské sa predávajú

- balené v prirodzenom stave „suché“ (nenamáčané),
- jednotlivo hlboko zmrazené,
- čerstvé alebo mrazené polovice lastúr (spojené s polovicou lastúry),
- voľné alebo vákuovo balené v závislosti od požiadaviek zákazníkov,
- s trhovou veľkosťou a hmotnosťou podľa požiadaviek zákazníkov.

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch):*

—

3.4. *Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu):*

—

3.5. *Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti:*

V ý l o v / z b e r h r e b e n a t k y k u c h y n s k e j

Výlov hrebenatky Isle of Man Queenies je dovolený iba v sezóne, ktorá sa spravidla začína 1. júna. Dôvodom je výlučne fyziológia tohto živočicha a nezvyčajný spôsob výlovu. Výlov väčšiny druhov hrebenatiek sa uskutočňuje prostredníctvom vodného bagra, ktorý „zoškrabe“ hrebenatky z morského dna. Hrebenatky Isle of Man Queenies sa lovia neobvykle prostredníctvom ľahkej vlečnej siete s kĺzavými doskami. Základom je úniková reakcia hrebenatiek na základe stimulácie – keď ich vyruší ľahká reťaz vlečená pred sieťou, vymrštia sa nahor a zachytia sa v sieti. Vo vode s nízkou teplotou je úniková reakcia veľmi pomalá, to znamená, že výlov pomocou vlečnej siete je možný iba od júna do decembra, keď je teplota vody najvyššia. V rokoch s veľmi chladnou jarou sa môže teplota vody dostatočne zvýšiť až v polovici júna.

Tento jedinečný spôsob výlovu hrebenatky kuchynskej znamená, že na rozdiel od hrebenatiek zberaných pomocou bagra sa pri takomto výlove do lastúry nedostane štrk. Výsledkom je oveľa vyššia kvalita mäsa v porovnaní s hrebenatkami zberanými pomocou bagra, vyššia produkcia mäsa a takisto sa zabezpečí, aby bola miera prežitia hrebenatiek s nedostatočnými rozmermi, ktoré sa vrátia na morské dno, mimoriadne vysoká na rozdiel od hrebenatiek zberaných bagrom, v prípade ktorých môže byť úmrtnosť veľmi vysoká.

V ý r o b n é f á z y

- a) Hrebenatky Isle of Man Queenies sa lovia pomocou sietí s okami s veľkosťou 80 – 90 mm. Úlovok sa premýva a triedi na palube plavidla.
- b) Hrebenatky kuchynské sa chladia alebo mrazia na palube lode do dvoch hodín po výlove.
- c) Rybárske lode vyložia svoj úlovok v prístavoch Peel, Ramsey, Douglas, a Port St Mary.
- d) Hrebenatky kuchynské sa do dvoch hodín od vyloženia dopravujú v zatvorených nákladných vozidlách do spracovateľského podniku na ostrove Man, kde sa celú noc chladia.
- e) Hrebenatky kuchynské sa nasledujúci deň ručne spracúvajú (vylupujú) pomocou plochého kovového noža.
- f) Mäso sa ručne odstráni a dvakrát premyje – premývanie je veľmi rýchle, aby sa zabránilo absorbovaniu vody do mäsa.
- g) Ikry zostanú neporušené.
- h) Mäso hrebenatiek kuchynských sa odváži.
- i) Balia sa v prirodzenom stave – suché (nenamáčané) alebo jednotlivo hlboko zmrazené pri teplote – 35 °C.

Rozdelenie lastúr na polovice

Fázy [ako sa uvádza vyššie v písm. a) až c)]

d) Ručne sa spracúvajú (vylupujú), otvoria pomocou plochého kovového nástroja; odstráni sa polovica lastúry spolu so žiabrami, žalúdkom a plášťom.

e) Mäso a ikry zostanú na lastúre.

f) Jednotlivo hlboko zmrazené alebo čerstvé.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.:

—

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní:

—

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti:

Ostrov Man

Hrebanatky Isle of Man Queenies sa lovia na rozsiahlom morskome dne v pobrežných vodách ostrova Man. Táto oblasť s rozlohou 3 917 km² je dlhá až 12 námorných míľ alebo siaha po strednú čiaru od základnej línie ostrova Man.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou:

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti:

Prostredie

Golfský prúd má vplyv na podnebie ostrova, zohrieva ho a spôsobuje, že podnebie ostrova je mierne. Letá sú spravidla chladné a dostatočne slnečné, kým zimy sú mierne a vlhké, zriedka mrzne a sneží.

Hrebanatky Isle of Man Queenies sa lovia na rozsiahlom dne pobrežných vôd ostrova Man. Hrebanatky kuchynské uprednostňujú odlišné biotopy a žijú v spojených štruktúrach (ložiskách) v okolí ostrova Man. Sú relatívne nepohyblivé, z čoho vyplýva pomerne nezmenená geografická poloha ložísk. Ložiská môžu mať formu stálych spojených štruktúr, ktoré majú presnú polohu a oddelujú ich zreteľne vymedzené oblasti, ktoré nie sú pre hrebanatky vhodné.

Dokumenty svedčia o tom, že ložiská hrebanatiek sa pri ostrove Man nachádzajú už mnoho generácií. Prvé odkazy na výskyt bohatých populácií hrebanatky kuchynskej v okolí ostrova Man sa uvádzajú v diele o morskej faune ostrova Man s názvom Marine Fauna of Isle of Man (Moore, 1937). V geografickom rozsahu existuje obmedzený počet hlavných oblastí, kde je populácia dostatočne bohatá, aby umožnila komerčný rybolov. Uvedené oblasti alebo loviská sú spravidla oddelené širokými oblasťami, ktoré z environmentálneho hľadiska nie sú vhodné pre uvedené druhy. V každom lovisku sa zvyčajne nachádza niekoľko oblastí alebo ložísk, ktorých rozloha môže dosahovať niekoľko km² a na ktorých je výskyt hrebanatiek bohatší ako kdekoľvek inde.

Kvalita a teplota vody

Ložiská hrebanatky kuchynskej v pobrežných vodách ostrova Man sa nachádzajú vo veľmi kvalitných vodách, pokiaľ ide o organické aj anorganické znečistenie. Základné environmentálne skúmanie vzoriek morskej vody pri ostrove Man trvá v rámci britských ostrovov najdlhšie a začalo sa na začiatku dvadsiateho storočia. S vedeckým pokrokom sa kontrolujú ďalšie environmentálne a biologické ukazovatele a v súčasnosti vláda ostrova Man kontroluje mnoho premenných vrátane potravy, baktérií, fytoplanktónu a fytoplanktónových toxínov.

Ostrov Man môže na základe vedeckého výskumu, ktorý sa začal v roku 1904, jednotne preukázať vysoké normy kvality vody.

Rozdiel medzi prílivom a odlivom pri ostrove Man je najväčší v západnej Európe. Tento rozdiel a relatívne plytké morské dno pri ostrove spôsobujú, že sa v okolí ostrova Man vyskytujú mimoriadne silné morské prúdy. Tieto prúdy sú nielen jedinečnou výzvou pre rybárov, ktorí používajú ľahké vlečné siete, ale takisto zabezpečujú pre hrebenatky kuchynské v tejto oblasti stály zdroj planktónu, ktorý prispieva k ich rýchlemu rastu, a rozšírenie ich planktónového larválneho štádia.

Tradícia

Na ostrove Man je rybolov tradičným odvetvím, pričom v 16. storočí sa zaviedol a organizoval lov sled'ov. Lov hrebenatiek sa pôvodne začal v polovici 19. storočia, keď sa používali ako návnada pri love tresky pomocou lovných šnúr.

V tomto období poskytovali ložiská hrebenatiek bohatú potravu pre húfy tresky. V 60. rokoch 20. storočia začali rybári z ostrova Man uvažovať o možnosti lovu hrebenatiek. V roku 1969 sa v prístave Peel prvýkrát vyložili hrebenatky ulovené na obchodné účely a zakrátko sa z nich stala lahôdka.

Rybári dali jednotlivým ložiskám hrebenatiek pri ostrove mená, ako napríklad Lower a Higher Chickens, Warts Bank a Burrow Head.

Rybárska flotila ostrova sa v roku 1971 rozšírila približne na 60 plavidiel, pričom v tomto roku sa zaznamenala najvyššia produkcia, a to približne 7 500 ton (živej váhy). Väčšina tohto úlovku sa vyviezla priamo do Ameriky.

5.2. Špecifickosť výrobu:

Hrebenatka kuchynská (*Aequipecten opercularis*) je stredne veľký druh hrebenatky, je to jedlý morský lastúrník z čeľade *Pectinidae*. Farba lastúry môže byť rôzna vrátane žltej, oranžovej, červenej, hnedej a červenofialovej a jej priemer dosahuje maximálne 90 mm. Mäso alebo hlavné telo tejto hrebenatky je oveľa menšie ako telo hrebenatky veľkej, ktorá patrí k inému druhu. Je to kruhový sval valcovitého tvaru s priemerom 20 mm a výškou 15 mm. Farba mäsa je matná/smotanová; k telu sa pripájajú ikry vo forme dvojdielného oranžového/bieleho polmesiaca. Hrebenatka je po uvarení pevná a jemná s mäsitou štruktúrou, ktorá zostáva vlhká. Jej chuť je jedinečne sladká a odlišná od ostatných hrebenatiek, má jemnú vôňu a chuť mora. Hrebenatky Isle of Man Queenies sa lovia ľahkými vlečnými sieťami v pobrežných vodách ostrova Man, najmä registrovanými plavidlami ostrova Man, a potom sa vykladajú, spracúvajú a balia na ostrove Man.

Hrebenatka kuchynská je rýchlo rastúci dlho žijúci druh s maximálnou dĺžkou života, ktorá zriedka prekročí päť rokov. Trhový veľkosť 55 mm dosahujú za 2 – 3 roky v závislosti od toho, či sú vo vodnom stĺpci k dispozícii mikroriasy ako potrava.

Golfský prúd má vplyv na podnebie ostrova, zohrieva ho a spôsobuje, že podnebie ostrova je mierne. Hrebenatka kuchynská uprednostňuje odlišné biotopy a žije v spojených štruktúrach (ložiskách) v okolí ostrova Man, ktoré sú relatívne nepohyblivé, z čoho vyplýva pomerne nezmenená geografická poloha ložísk. Ložiská môžu mať formu stálych spojených štruktúr, ktoré majú presnú polohu a oddeľujú ich zreteľne vymedzené oblasti, ktoré pre hrebenatku kuchynskú nie sú vhodné.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobu (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobu (CHZO):

Výsledkom spojenia podmienok životného prostredia – kvality vody, teploty, silných morských prúdov a dostupnosti vhodnej planktónovej potravy je, že hustota hrebenatky kuchynskej v pobrežných vodách ostrova Man je stále vysoká a že rýchlo rastúce mäso je veľmi šťavnaté. Okrem toho obsah mäsa v lastúre z tejto oblasti je vyšší ako z iných oblastí. Charakteristická produkcia mäsa hrebenatiek kuchynských z ostrova Man je 12 – 14 %, pričom v iných oblastiach je 6 – 8 %.

Na ostrove Man je rybolov tradičným odvetvím, keď sa v 16. storočí zaviedol a organizoval lov sled'ov. Lov hrebenatky kuchynskej sa pôvodne začal v polovici 19. storočia, keď sa používala ako návnada pri love tresky pomocou lovných šnúr.

V tomto období poskytovali ložiská hrebenatky kuchynskej bohatú potravu pre húfy tresky. Keďže v 60. rokoch 20. storočia sa zásoby rýb zmenšili, rybári z ostrova Man začali uvažovať o možnosti lovu hrebenatky kuchynskej. V roku 1969 sa v prístave Peel prvýkrát vyložili hrebenatky ulovené na obchodné účely a zakrátko sa z nich stala lahôdka.

Začiatkom 80. rokov 20. storočia začal ostrov Man budovať nové trhy vo Francúzsku a v Španielsku, na ktoré sa hrebenatka kuchynská predávala ako výrobok „s ikrami“. V súčasnosti sa hrebenatky Isle of Man Queenies predávajú na trhy v Spojenom kráľovstve, vo Francúzsku, v Taliansku a Španielsku. Spracovatelia sa stále usilujú vstúpiť na nové kvalitné trhy, aj keď výroba bude stále obmedzená prirodzenou produktivitou ložísk a nevyhnutnosťou zabezpečiť trvalo udržateľné zásoby pre budúce roky.

Na každoročnom podujatí v Londýne, na ktorom sa zúčastňujú rôzni autori dokumentov o potravinách, nákupcovia morských produktov, majitelia reštaurácií a environmentálne mimovládne organizácie, získala hrebenatka Isle of Man Queenies cenu Billingsgate pre trvalo udržateľnú morskú potravinu roka 2011 (Billingsgate Sustainable Seafood of the Year 2011 Award). Táto významná cena sa udeľuje na základe 20-minútových prezentácií, v ktorých sa finalisti zameriavajú na trvalo udržateľný charakter príslušného rybolovu. Odkaz na cenu sa nachádza na webovej stránke http://www.seafoodtraining.org/celebrating_sustainable_seafood_at_billingsgate_school.htm

Ostrov Man získal túto cenu, pretože pomocou externých a uverejnených vedeckých poznatkov podporil svoje tvrdenia o trvalej udržateľnosti. Tá istá veda takisto podporuje akreditačný postup organizácie Marine Stewardship Council pre hrebenatky Isle of Man Queenies, ktorý onedlho dospeje k záveru. Dňa 20. mája 2011 získal výlov hrebenatiek Isle of Man Queenies oficiálnu akreditáciu organizácie Marine Stewardship Council ako prvý výlov hrebenatky na severnej pologuli a iba druhý na svete. Informácie o akreditácii a zistenia posudzovateľov v tejto oblasti sú uvedené na webovej stránke <http://www.msc.org/track-a-fishery/in-assessment/north-east-atlantic/isle-of-man-queen-scallop>

Odkaz na uverejnenie špecifikácie:

[Článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

<http://archive.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/isle-of-man-queen-pdo.pdf>

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2012/C 38/11	Oznámenie vlády Cyperskej republiky podľa smernice 94/22/ES Európskeho parlamentu a Rady o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov ⁽¹⁾	28
2012/C 38/12	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6509 – GE/KGAL/Extresol-2) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	29
2012/C 38/13	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6475 – AXA REIM/CBRE PFCE Management/Warsaw III) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	30
2012/C 38/14	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6507 – Anglo American/De Beers) – Vec, ktorá môže byť posúdená v zjednodušenom konaní ⁽¹⁾	31

INÉ AKTY

Európska komisia

2012/C 38/15	Uverejnenie žiadosti o zápis do registra podľa článku 6 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 510/2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín.....	32
--------------	--	----

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

OZNAM

Dňa 11. februára 2012 bude v *Úradnom vestníku Európskej únie* C 38 A uverejnený Spoločný katalóg odrôd poľnohospodárskych rastlinných druhov – 1. dodatok k 30. úplnému vydaniu.

Predplatelia úradného vestníka môžu získať bezplatne rovnaký počet výtlačkov a jazykových znení tohto úradného vestníka ako predplatených. Musia však vrátiť správne vyplnenú priloženú objednávku s uvedením predplatiteľského evidenčného čísla (kód uvedený na ľavej strane štítka, začínajúci sa písmenom O/...). Tento úradný vestník bude bezplatne k dispozícii rok odo dňa jeho uverejnenia.

Ostatní záujemcovia si ho môžu objednať za poplatok v niektorom z našich predajných miest (pozri http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

Tento úradný vestník – ako aj ostatné úradné vestníky (série L, C, CA, CE) – si možno pozrieť bezplatne na internetovej adrese: <http://eur-lex.europa.eu>

OBJEDNÁVKA

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
Predplatiteľské oddelenie
2, rue Mercier
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO
Fax +352 2929-42759

Moje evidenčné číslo je: O/... .

Pošlite mi, prosím, ... voľný výtlačok/voľné výtlačky/voľných výtlačkov *Úradného vestníka Európskej únie* C 38 A/2012, na ktorý/ktoré mám oprávnenie na základe predplatného.

Meno:

Adresa:

Dátum: Podpis:

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK